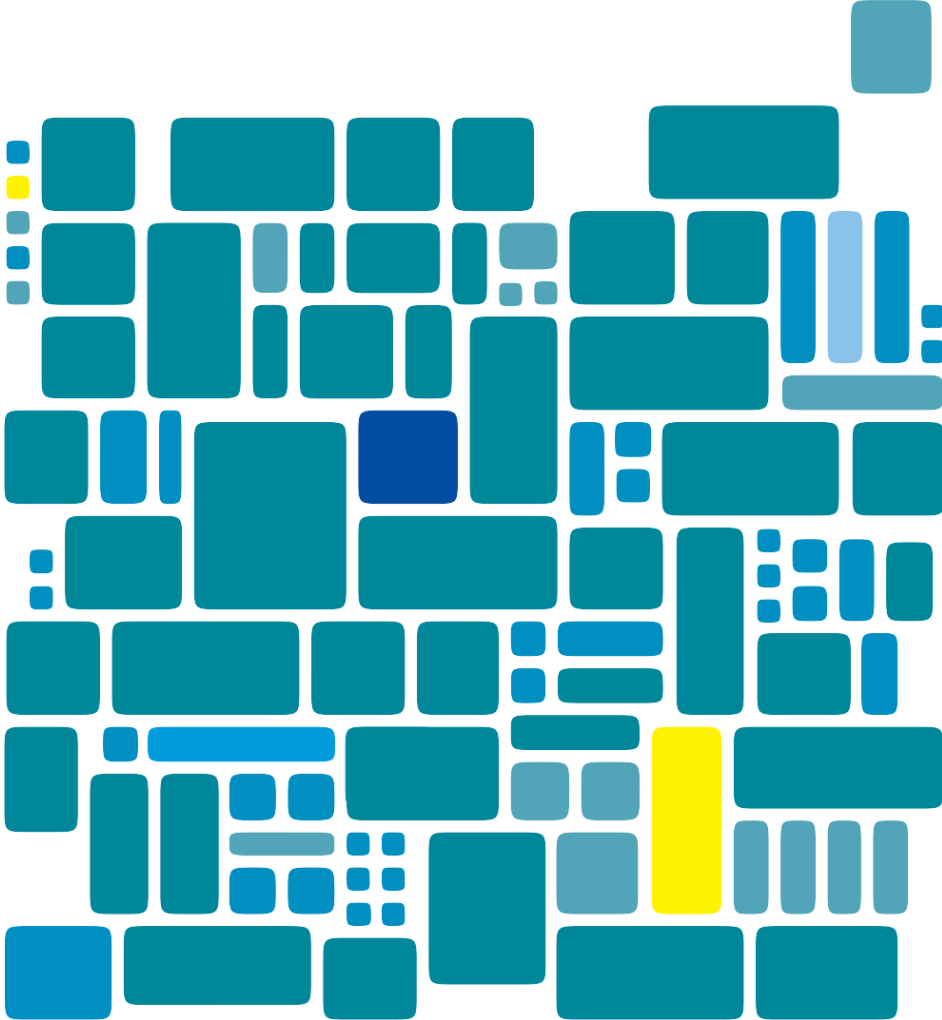




# Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

## Avrupa Eğitim ve Öğretim Politikası Terminolojisi 100 Ana Terimden Oluşan Seçki





CEDEFOP

# Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

# Avrupa Öğretim ve Eğitim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

A great deal of additional information on the European Union is available on the Internet. It can be accessed through the Europa server (<http://europa.eu>).

Cataloguing data can be found at the end of this publication.

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities,

ISBN 92-896-0472-7

© European Centre for the Development of Vocational Training,

Reproduction for non-commercial use is authorised provided the source is acknowledged.

*Printed in Belgium*

İnternette Avrupa Birliği ile ilgili epey ilave bilgi mevcuttur. Bu bilgilere Avrupa sunucusu (<http://europa.eu>.) üzerinden erişmek mümkündür.

Katalog verileri bu yayının sonunda bulunabilir.

Lüksemburg: Avrupa Toplumlari Resmi Yayinlar Ofisi, 2008 ISBN 92-896-0472-7

© European Centre for the Development of Vocational Training

Kaynak belirtilmesi ve ticari olmayan amaçlarla kullanılması şartıyla çoğaltılması serbesttir.

*Belçika'da basılmıştır*

The **European Centre for the Development of Vocational Training** (Cedefop) is the European Union's reference Centre for vocational education and training. We provide information on and analyses of vocational education and training systems, policies, research and practice. Cedefop was established in 1975 by Council Regulation (EEC) No 337/75.

Europe 123  
GR-57001 Thessaloniki (Pylea)

Postal Address:  
PO Box 22427  
GR-55102 Thessaloniki

Tel. (30) 23 10 49 01 11  
Fax (30) 23 10 49 00 20  
E-mail: [info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu)  
Homepage: [www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)

Aviana Bulgarelli, *Director*  
Christian Lettmayr, *Deputy Director*  
Juan Menéndez-Valdés,  
*Chair of the Governing Board*

**Avrupa Mesleki Eğitimi Geliştirme Merkezi** (Cedefop) mesleki öğretim ve eğitim konusunda Avrupa Birliği'nin referans Merkezidir. Mesleki öğretim ve eğitim sistemleri, politikaları, araştırmaları ve uygulamaları hakkında bilgiler ve bunlara ilişkin analizler sağlıyoruz. Cedefop 337/75 numaralı Konsey (EEC) Yönetmeliği ile 1975 yılında kurulmuştur.

Avrupa 123  
GR-57001 Selanik (Pylea)

Posta Adresi:  
PO Box 22427  
GR-55102 Selanik

Tel. (30) 23 10 49 01 11  
Faks (30) 23 10 49 00 20  
Eposta:  
[info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu) İnternet:  
[www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)

Aviana Bulgarelli, *Direktör*  
Christian Lettmayr, *Direktör Yardımcısı*  
Juan Menéndez-Valdés,  
*Yönetim Kurulu Başkanı*

**EN****TABLE OF  
CONTENTS**

Acknowledgements	6
Introduction	7
Instructions for using the glossary	13
Glossary	19
Alphabetical English permuted index	211
Alphabetical index for each of the six languages (English, Spanish, German, French, Italian and Portuguese)	219

**TR****İÇİNDEKİLER**

Teşekkür	6
Giriş	8
Terimler Listesinin Kullanımına İlişkin Talimatlar	14
Terimler Listesi	19
Sırası Değiştirilmiş Alfabetik İngilizce Dizin	211
Alfabetik Dizin (İngilizce)	223

# Acknowledgements

## Teşekkür

EN

This glossary represents a team effort and reflects contributions from experts working on different aspects of European education and training policy.

Cedefop would like to acknowledge the contribution to this publication of: Philippe Tissot,

Cedefop, who supervised the preparation of the glossary

Michel Aribaud, European Commission (DG Education and Culture)

Jens Bjørnåvold, Cedefop

Mike Coles, Qualifications and Curriculum Authority, London Angelika

Harvey, Eurydice

Václav Kleňha, European Training Foundation

Patrick Werquin, OECD (Education and Training Policy Division)

Special thanks go to Ms Francisca M<sup>a</sup> Arbizu Echávarri, of the National Institute of Qualifications (Spain) for the revision of the Spanish translation, Ms Maria da Conceição Afonso, of the Portuguese Ministry of Labour and Social Solidarity and a member of Cedefop's Governing Board, for the revision of the Portuguese translation and to Ms Annette Cloake for her support in the preparation of this publication.

Bu terimler listesi ekip çalışması ürünü olup, Avrupa öğretim ve eğitim politikasının farklı yönleri üzerinde çalışmakta olan uzmanların katkılarını yansıtmaktadır.

Cedefop bu yayına katkılarından dolayı aşağıdakilere teşekkür eder: Cedefop'tan terimler listesinin hazırlanmasına nezaret eden Philippe Tissot, Avrupa Komisyonu'ndan Michel Aribaud (Öğretim ve Kültür Genel Müdürlüğü) Cedefop'tan Jens Bjørnåvold, Londra Nitelikler ve Müfredatlar Kurumu'ndan Mike Coles, Eurydice'tan Angelika Harvey, Avrupa Eğitim Vakfı'ndan Václav Kleňha, OECD Öğretim ve Eğitim Politikası Şubesi'nden Patrick Werquin,

İspanyolca tercümenin revizyonu için Ulusal Nitelikler Enstitüsü'nden (İspanya) Bayan Francisca M<sup>a</sup> Arbizu Echávarri'ye, Portekizce tercümenin revizyonu için Portekiz Çalışma ve Sosyal Dayanışma Bakanlığı'ndan Cedefop Yönetim Kurulu üyesi Bayan Maria da Conceição Afonso'ya ve bu yayının hazırlanmasında verdiği destek için Bayan Annette Cloake'ye özellikle teşekkür ederiz.

# Terminology of European education and training policy

A selection of 100 key terms

## Avrupa Öğretim ve Eğitim Politikası Terminolojisi

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

### Introduction

This multilingual (English, Spanish, German, French, Italian and Portuguese) glossary of terms used in education and training policy is intended for researchers and more generally for all those involved in education and training policy. It does not represent an exhaustive inventory of the terminology used by specialists; rather it identifies a selection of key terms that are essential for an understanding of current education and training policy in Europe.

This glossary is an updated and extended version of the 'Terminology of vocational training policy', published by Cedefop in 2004. It takes into consideration a series of important recent policy developments, mainly:

- setting up an European qualifications framework for lifelong learning (EQF), a reference tool for the comparison of qualification levels in national and sectoral systems;
- developing an European credit system for vocational education and training (ECVET), designed to support international transfer, accumulation and recognition of learning outcomes.

This glossary was prepared in cooperation with the European Training Foundation (ETF), the European Commission (DG Education and Culture) and Eurydice (The information network on education in Europe).

This publication is also available online on Cedefop's website ([www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)), where other languages will be soon added.

It is our hope that this work will aid communication among education and training stakeholders, especially policy-makers and contribute to a better understanding of European Union education and training policy.

Any comments or suggestions are welcome. Aviana Bulgarelli, Director

### Giriş

Öğretim ve eğitim politikasında kullanılan terimlerin işbu çok dilli (İngilizce, İspanyolca, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Portekizce) listesi araştırmacılara ve daha genel olarak da öğretim ve eğitim politikasına müdahil olan herkese yönelik bir çalışmadır. Uzmanların kullandığı terminolojinin tamamını içeren bir liste olmaktan çok, Avrupa'nın mevcut öğretim ve eğitim politikasının anlaşılması bakımından gerekli olan ana terimlerden oluşturulan bir seçki niteliğindedir.

İşbu terimler listesi Cedefop tarafından 2004 yılında yayınlanmış olan 'Mesleki Eğitim Politikası Terminolojisi' çalışmasının güncellenmiş ve genişletilmiş sürümüdür. Bu çalışmada bir dizi önemli son politika gelişmesi dikkate almakta olup, bunlar genel olarak şöyledir:

- Ulusal ve sektörel sistemlerdeki nitelik seviyelerinin mukayesesine yönelik başvuru aracı olarak ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa Nitelik Belirleme Çerçevesi'nin (EQF) oluşturulması;
- Öğrenme sonuçlarının uluslararası transfer, birikim ve tanınmasının desteklenmesi için tasarlanan Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET) geliştirilmesi.

İşbu terimler listesi Avrupa Eğitim Vakfı (ETF), Avrupa Komisyonu (Öğretim ve Kültür Genel Müdürlüğü) ve Eurydice (öğretimle ilgili Avrupa'daki bir bilgi ağı) ile işbirliği içinde hazırlanmıştır.

Bu yayını Cedefop'un internet sitesinde de ([www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)) çevrimiçi olarak mevcut olup, diğer diller yakında eklenecektir.

Bu çalışmanın öğretim ve eğitim paydaşları ve özellikle politika yapımcılar arasındaki iletişime yardımcı olacağını ve Avrupa Birliği öğretim ve eğitim politikasının daha iyi anlaşılmasına katkıda bulunacağını umuyoruz.

Her türlü yorum ve öneriye açığız. Aviana Bulgarelli, Direktör

# Instructions for using the glossary

This glossary is presented in English alphabetical order.

Each term is presented in the following order: English (EN), Spanish (ES), German (DE), French (FR), Italian (IT) and Portuguese (PT).

Each entry in the corpus consists of the following elements:

## 1 TERM (IN ENGLISH)

- 2 **Definition:** gives the meaning of the term
- 3 **Comment (optional):** illustrates the definition
- 4 **Source:** indicates the origin of the information
- 5 **Related term(s) (optional):** gives cross-references to terms that are related.

The above elements in the other five languages, in the order indicated here on the left

## Terimler Listesinin Kullanımına İlişkin Talimatlar

Bu terimler listesi İngilizce alfabetik sırada sunulmuştur.

Her terim şu sırada sunulmuştur: İngilizce (EN), İspanyolca (ES), Almanca (DE), Fransızca (FR), İtalyanca (IT) ve Portekizce (PT).

Metindeki her madde aşağıdaki unsurlardan oluşmaktadır:

## 1 TERİM (İNGİLİZCE)

- 2 **Tanım:** Terimin anlamını içerir
- 3 **Not (zorunlu değil):** Tanımı açıklar
- 4 **Kaynak:** Bilginin kaynağını gösterir
- 5 **İlgili terim veya terimler (zorunlu değil):** İlgili terimlere çapraz referans verir. Yukarıdaki unsurların diğer beş dildeki tercümeleri, sol tarafta gösterilen sırayla.

You will find in annex:

- an alphabetical permuted index in English, allowing terms to be found using one word from which they are composed;
- an alphabetical index for each of the six languages, in the following order: English, Spanish, German, French, Italian and Portuguese.

Ekte şunları bulacaksınız:

- Sırası değiştirilmiş İngilizce alfabetik dizin, oluştukları kelimelerden birini kullanarak terimlerin bulunmasını sağlar;
- Altı dili her birinde alfabetik dizin, aşağıdaki sırada: İngilizce, İspanyolca, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Portekizce



1

**access to  
education and  
training**

Conditions, circumstances or requirements (e.g. qualification, education level, skills or work experience, etc.) governing admittance to and participation in education and training institutions or programmes.

**Source:** adapted from Unesco, 1995.

**eğitim  
ve 6đretime  
erişim**

6đretim ve eğitim kurum ve programlarına kabul edilme ve katılmayı d6zenleyen koşullar, formaliteler ve gerekliliklerdir (6rneğin, sahip olunan nitelikler, beceriler, 6đretim seviyesi veya iş tecr6besi gibi).

**Kaynak:** Unesco 1995'ten uyarlanmıştır.

---

2

**accreditation  
of an education  
or training  
programme**

A process of quality assurance through which accredited status is granted to a programme of education or training, showing it has been approved by the relevant legislative or professional authorities by having met predetermined standards.

**Source:** adapted from Canadian Information Centre for International Credentials.

**Related term:** accreditation of an education or training provider

---

---

2

**öğretim  
veya eğitim  
programının  
akredita  
syonu**

Öğretim veya eğitim programına akredite statü verildiği, önceden belirlenmiş standartları karşıladığının ilgili yasama makamı veya mesleki makam tarafından onaylanmış olduğunu gösteren kalite güvence sürecidir.

**Kaynak:** Kanada Uluslararası Yeterlik Belgeleri Bilgi Merkezi'nden uyarlanmıştır.

**İlgili Terim:** Öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu

---

### 3 accreditation of an education or training provider

A process of quality assurance through which accredited status is granted to an education or training provider, showing it has been approved by the relevant legislative or professional authorities by having met predetermined standards.

**Source:** adapted from Canadian Information Centre for International Credentials.

**Related terms:** accreditation of an education or training programme, education or training provider

### 3 öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu

Öğretim veya eğitim sağlayıcısına akredite statü verildiği, önceden belirlenmiş standartları karşıladığının ilgili yasama makamı veya mesleki makam tarafından onaylanmış olduğunu gösteren kalite güvence sürecidir.

**Kaynak:** Kanada Uluslararası Yeterlik Belgeleri Bilgi Merkezi'nden uyarlanmıştır.

**İlgili Terimler:** Öğretim veya eğitim programının, öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu

---

**accreditation of learning outcomes**

see recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes

---

**accreditation of prior learning (APL)**

see recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes

---

4

**adaptability**

The capacity of an organisation or of an individual to adapt to new technologies, new market conditions and new work patterns.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** employability, lifelong learning

---



---

**öğrenme sonuçlarının akreditasyonu**

*bakınız* öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması

---

**önceki öğrenilenlerin akreditasyonu (APL)**

*bakınız* öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması

---

4

**uyarlanabilme**

Bir kuruluşun ya da bireyin yeni teknolojilere, yeni piyasa koşullarına ve yeni çalışma kalıplarına uyum sağlama kapasitesidir

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** İstihdam edilebilirlik, ömür boyu öğrenme

---

## 5 adult education

General or vocational education provided for adults after initial education and training for professional and/or personal purposes, and which aims to:

- provide general education for adults in topics of particular interest to them (e. g. in open universities);
- provide compensatory learning in basic skills which individuals may not have acquired earlier in their initial education or training (such as literacy, numeracy) and thus to;
- give access to qualifications not gained, for various reasons, in the initial education and training system;
- acquire, improve or update knowledge, skills or competences in a specific field: this is continuing education and training.

**Comment:** adult education is close to, but not synonymous with, continuing education and training.

**Source:** adapted from European Training Foundation 1997; Cedefop, 2004.

**Related terms:** compensatory learning, continuing education and training, lifelong learning

## yetişkin eğitimi

- yetişkinlere özellikle onların ilgisini çekecek konularda genel öğretim sağlanması (örneğin, açık üniversitelerde);
- bireylerin ilk öğretim veya eğitimlerinde daha önce kazanmamış olabilecekleri temel beceriler konusunda telafi edici öğrenme sağlanması (okuryazarlık, matematiğe yatkınlık gibi);
- ilk öğretim ve eğitim sisteminde çeşitli nedenlerle kazanılmamış niteliklere erişim sağlanması;
- belirli bir alandaki bilgi birikimi, beceri ve yeterliklerin kazanılması, iyileştirilmesi ve güncellenmesi, ki buna devam eden öğretim ve eğitim denmektedir.

**Not:** Yetişkin öğretimi devam eden öğretim ve eğitime yakın olmakla birlikte eşanlı değildir.

**Kaynak:** Avrupa Eğitim Vakfı 1997 ve Cedefop 2004'ten uyarlanmıştır.

**İlgili Terimler:** Telafi edici öğrenme, devam eden öğretim ve eğitim, ömür boyu öğrenme

## alternance training

Education or training combining periods in an educational institution or training centre and in the workplace. The alternance scheme can take place on a weekly, monthly or yearly basis. Depending on the country and applicable status, participants may be contractually linked to the employer and/or receive a remuneration.

**Comment:** the German 'dual system' is an example of alternance training.

**Source:** based on Cedefop,2004.

**Related term:** apprenticeship

## 6

## değişimli eğitim

Öğretim kurumundaki veya eğitim merkezindeki dönemlerle işyerindeki dönemleri birleştiren öğretim ve eğitimidir. Değişimli plan haftalık, aylık veya yıllık olarak yapılabilir. Ülkeye ve geçerli statüye bağlı olmak üzere, katılımcılar sözleşmeli olarak işverene bağlı olabilirler ve/veya ücret alabilirler.

**Not:** Alman 'ikili sistemi' değişimli eğitime örnektir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** Çııraklık

---

**alternating training** see *alternance training*

---

**7 apprenticeship** Systematic, long-term training alternating periods at the workplace and in an educational institution or training centre. The apprentice is contractually linked to the employer and receives remuneration (wage or allowance). The employer assumes responsibility for providing the trainee with training leading to a specific occupation.

**Comments:**

- in French, the term 'apprentissage' relates to both apprenticeship and the process of learning (see 'learning');
- the German 'dual system' is an example of apprenticeship.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related term:** *alternance training*

---

**değişmeli eğitim** *bakınız değişimli eğitim*

---

**7 çıraklık** işyerinde ve öğretim kurumu ya da eğitim merkezinde geçirilen dönemlerin birbiri ardına geldiği sistematik, uzun süreli eğitimidir. Çırak sözleşmeli olarak işverene bağlıdır ve ücret alır (maaş veya ödenek). İşveren kursiyere belirli bir meslekte öğrenmesine eğitim öncülüğü yapma sorumluluğunu üstlenir.

**Notlar:**

- Fransızca 'apprentissage' terimi hem çıraklıkla hem de öğrenme süreci ile ilişkilidir (bakınız 'öğrenme');
- Alman 'ikili sistemi' çıraklığa örnektir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terim:** *değişimli eğitim*

---

8

### assessment of learning outcomes

The process of appraising knowledge, know-how, skills and/or competences of an individual against predefined criteria (learning expectations, measurement of learning outcomes). Assessment is typically followed by validation and certification.

**Comment:** in the literature, 'assessment' generally refers to appraisal of individuals whereas 'evaluation' is more frequently used to describe appraisal of education and training methods or providers.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related term:** certification of learning outcomes

### öğrenme sonuçlarının değerlemesi

Bireyin önceden belirlenmiş kriterlere göre (öğrenme beklentileri, öğrenme sonuçlarının ölçülmesi) bilgi birikiminin, yapabilme bilgisinin, becerilerinin ve/veya yeterliklerinin değerlemeye tabi tutulması sürecidir. Değerlemenin ardından genelde doğrulama ve belgelendirme gelir.

**Not:** Literatürde 'değerleme' genellikle bireylerin değerlendirilmesine karşılık gelirken, 'değerlendirme' ise daha sıklıkla öğretim ve eğitim yöntem veya sağlayıcılarının değerlendirilmesini açıklamak için kullanılır.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terim:** Öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi



9

**awarding body** A body issuing qualifications (certificates, diplomas or titles) formally recognising the learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) of an individual, following a assessment and validation procedure.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** certificate / diploma / title, certification of learning outcomes, validation of learning outcomes

---

9

**veren kuruluş** Değerleme veya doğrulama prosedürünün ardından bireyin öğrenme sonuçlarını (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler) resmen tanıyan nitelik belgelerini (sertifikalar, diplomalar veya unvanlar) veren kuruluşlardır.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Sertifika / diploma / unvan, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

---

**basic ICT skills** see basic information and communication technology (ICT) skills

**basic  
information and  
communication  
technology  
(ICT) skills**

The skills needed to use efficiently the elementary functions of information and communication technologies (essentially word/image/data processing, Internet and e-mail).

**Comment:** some authors also include hardware skills (connecting devices, installing software, correcting basic faults) or further software skills (using a presentation programme or spreadsheet, file management, retrieving data, etc.); other authors even consider that basic ICT skills are now part of key skills/key competences.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** basic skills, information and communication technology (ICT), key skills, new basic skills

**temel BİT becerileri** *bakınız* temel bilgi ve beceri teknolojisi (BİT) becerileri

**temel bilgi ve  
iletişim teknolojisi  
(BİT) becerileri**

Bilgi ve iletişim teknolojilerinin temel işlevlerini (esas olarak kelime/görüntü/veri işleme, İnternet ve eposta) verimli kullanmak için gereken becerilerdir.

**Not:** Bazı yazarlar donanım becerilerini (cihaz bağlantısı yapma, yazılım kurma, basit arızaları düzeltme) veya başka becerileri de (sunum veya hesap tablosu programı kullanma, dosya yönetimi, veri getirme v.s.) buna dahil ederler; diğer bazı yazarlar da söz konusu temel BİT becerilerini artık ana beceriler / ana yeterlikler kapsamında görmeye başlamışlardır.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Temel beceriler, temel bilgi ve beceri teknolojisi (BİT), ana beceriler, yeni temel beceriler

11

**basic skills** The skills needed to live in contemporary society, e.g. listening, speaking, reading, writing and mathematics.

**Comment:** combined with new basic skills, basic skills form key skills.

**Source:** Cedefop, Bjørnåvold, 2000; Cedefop, Tissot, 2000; Cedefop, 2004.

**Related terms:** basic information and communication technology (ICT) skills, key skills, new basic skills

11

**temel beceriler** Modern toplumda yaşamak için gereken beceriler, örneğin; dinleme, konuşma, okuma, yazma ve matematik.

**Not:** Yeni temel becerilerle birlikte, ana becerileri oluşturan ana beceriler.

**Kaynak:** Cedefop, Bjørnåvold, 2000; Cedefop, Tissot, 2000; Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, ana beceriler, yeni temel beceriler

12

**certificate/  
diploma/title**

An official document, issued by an awarding body, which records the achievements of an individual following an assessment and validation against a predefined standard.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** assessment, awarding body, certification of learning outcomes, qualification

12

**sertifika /  
diploma /  
unvan**

Belge veren kuruluş tarafından verilen, önceden belirlenmiş standarda göre yapılan değerlendirme ve doğrulamanın ardından bireyin edinimlerini kayıt altına alan resmi belgedir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Değerleme, belge veren kuruluş, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, nitelik belirleme

3

**certification of learning outcomes**

The process of issuing a certificate, diploma or title formally attesting that a set of learning outcomes (knowledge, know-how, skills and/or competences) acquired by an individual have been assessed and validated by a competent body against a predefined standard.

**Comment:** certification may validate the outcome of learning acquired in formal, non-formal or informal settings.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** assessment of learning outcomes, awarding body, certificate / diploma / title, qualification, validation of learning outcomes

13

**öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi**

Bireyin kazanmış olduğu öğrenme sonuçlarının (bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceriler ve/veya yeterlikler) önceden belirlenmiş standarda göre yetkili kuruluş değerlemeye tabi tutulup doğrulandığını resmen tasdik eden sertifika, diploma veya unvan verme sürecidir.

**Not:** Belgelendirme örgün, yaygın veya gayri resmi ortamlarda edinilen öğrenme sonucunu doğrulayabilir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** öğrenme sonuçlarının değerlemesi, belge veren kuruluş, sertifika / diploma / unvan, nitelik belirleme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

14

**civil society** A 'third sector' of society beside the State and the market, embracing institutions, groups and associations (either structured or informal), which may act as mediator between citizens and public authorities.

**Source:** Cedefop, 2001 in European Commission, 2004.

or

The sum of all organisational structures whose members have objectives and responsibilities of general interest and who also act as mediators between public authorities and citizens.

**Source:** Economic and Social Committee, 1999.

14

**sivil toplum** Toplumun Devlet ve piyasa haricindeki 'üçüncü sektörü' olup, vatandaşlar ile kamu makamları arasında arabulucu olarak işlev görebilecek kurum, grup ve (gerek resmi, gerek gayri resmi) birlikleri kapsar.

**Kaynak:** 2004 Avrupa Komisyonu'nda 2001 Cedefop veya

Kamu yararı bakımından hedefleri ve sorumlulukları olan ve kamu makamları ve vatandaşlar arasında arabulucu olarak da işlev görev olan üyelere sahip tüm örgütlü yapıların bütünüdür.

**Kaynak:** Ekonomik ve Sosyal Komite, 1999.

---

**15 comparability of qualifications**

The extent to which it is possible to establish equivalence between the level and content of qualifications (certificates diplomas or titles) at sectoral, regional, national or international levels.

**Comment:** comparability of qualifications improves individuals' employability and mobility. This term must not be confused with 'equivalence of qualifications' (which refers to the similarity of value of certificates or diplomas).

**Source:** Cedefop, Bjørnåvold, 2000.

**Related term:** mutual recognition of qualifications

---

**15 niteliklerin karşılaştırılabilirliği**

Nitelik (sertifika, diploma veya unvan) seviye ve içerikleri arasında sektörel, bölgesel, ulusal ve uluslararası seviyelerde eşdeğerlik oluşturmanın ne ölçüde mümkün olduğudur.

**Not:** Niteliklerin karşılaştırılabilirliği bireylerin istihdam edilebilirlik ve hareketliliklerinde iyileşme sağlar. Bu terim 'niteliklerin eşdeğerliği' ile karşılaştırılmamalıdır (söz konusu terim sertifika ve diploma değerlerinin benzerliğine işaret eder).

**Kaynak:** Cedefop, Bjørnåvold, 2000.

**İlgili Terim:** Niteliklerin karşılıklı tanınması

---

16

**compensatory  
learning**

Learning intended to fill the gaps accumulated by individuals during education or training, mainly to enable them to take part in training.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** adult education, basic skills

16

**telafi edici  
öğren  
me**

Bireylerin öğretim ve eğitim sırasında birikmiş eksikliklerini eğitime katılabilmeleri amacıyla doldurmalarına yönelik öğrenmedir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Yetişkin öğretimi, temel beceriler



17

**competence** The ability to apply learning outcomes adequately in a defined context (education, work, personal or professional development).

**Comment:** competence is not limited to cognitive elements (involving the use of theory, concepts or tacit knowledge); it also encompasses functional aspects (involving technical skills) as well as interpersonal attributes (e.g. social or organisational skills) and ethical values.

**Source:** Cedefop, 2004, European Commission, 2006a.

**Related terms:** know-how, knowledge, skills

17

**yeterlik**

Tanımlı bağlamda (öğretim, çalışma, kişisel veya mesleki gelişim) öğrenme sonuçlarını yeteri ölçüde uygulama yeteneğidir.

**Not:** Yeterlik (teoriyi, kavramları ve örtük bilgi birikimini kullanmadan oluşan) bilişsel unsurlarla sınırlı değildir; aynı zamanda (teknik becerilerden oluşan işlevsel yönleri ve kişiler arası özellikleri (örneğin, sosyal ve örgütsel beceriler) ve etik değerleri de kapsar.

**Kaynak:** Cedefop, 2004, Avrupa Komisyonu, 2006a.

**İlgili Terimler:** Yapabilme bilgisi, bilgi birikimi, beceriler

18

**compulsory  
education**

The minimal legal standards and duration of obligatory schooling.

**Source:** ILO, 1998.

**Related terms:** initial education and training, post-compulsory education

18

**zorunlu  
öğretim**

Zorunlu okul öğretiminin asgari standartları ve süresidir.

**Kaynak:** ILO, 1998.

**İlgili Terimler:** İlk öğretim ve eğitim, zorunlu öğretim sonrası öğretim

**computer skills** see Information and communication technology (ICT) skills

19

**continuing  
education and  
training**

Education or training after initial education and training – or after entry into working life aimed at helping individuals to:

- improve or update their knowledge and/or skills;
- acquire new skills for a career move or retraining;
- continue their personal or professional development.

**Comment:** continuing education and training is part of lifelong learning and may encompass any kind of education (general, specialised or vocational, formal or non-formal, etc.). It is crucial for the employability of individuals.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** adult education, compensatory learning, initial education and training, lifelong learning

**bilgisayar becerileri** bakınız bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

19

**devam eden  
eğitim  
ve öğretim**

İlk öğretim ve eğitim veya çalışma yaşamına atıldıktan sonra gerçekleşen ve bireylere aşağıdaki konularda yardımcı olmayı amaçlayan öğretim ve eğitimidir:

- Bireylerin bilgi birikimleri ve/veya becerilerinin geliştirilmesi ve/veya güncelleştirilmesi;
- Kariyer değiştirme ve yeniden eğitim alma için gereken becerilerin edinilmesi;
- Bireylerin kişisel ve mesleki gelişimlerinin devam etmesi.

**Not:** Devam eden öğretim ve eğitim ömür boyu öğrenmenin bir parçası olup, her türlü öğretimi (genel, uzmanlaşmış veya mesleki, örgün veya yaygın v.s.) kapsayabilir. Bireylerin istihdam edilebilirliği açısından yaşamsal öneme sahiptir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Yetişkin öğretimi, telafi edici öğrenme, ilk öğretim ve eğitim, ömür boyu öğrenme



**coreskills** see key skills / key competences

**counselling** see guidance and counselling

20

**credit system** An instrument designed to enable accumulation of learning outcomes gained in formal, non-formal and/or informal settings, and facilitate their transfer from one setting to another for validation and recognition. A credit system can be designed:

- by describing an education or training programme and attaching points (credits) to its components (modules, courses, placements, dissertation work, etc.); or
- by describing a qualification using learning outcomes units and attaching credit points to every unit.

**Source:** based on Cedefop, 2004; European Commission, 2006c.

**Related terms:** European credit system for vocational education and training (ECVET), European credit transfer system (ECTS)

**çekirdek beceriler** bakınız ana beceriler / ana yeterlikler

**danışmanlık** bakınız kariyer rehberliği ve danışmanlığı

20

**kredi sistemi** Örgün, yaygın ve/veya gayri resmi ortamlarda kazanılmış öğrenme sonuçlarının biriktirilmesine imkan vermek ve bunların doğrulama ve tanınma amacıyla bir ortamdan diğerine transfer edilmesini kolaylaştırmak üzere tasarlanmış bir araçtır. Kredi sistemi aşağıdaki şekilde tasarlanabilir:

- öğretim veya eğitim programı tarif ederek veya programın bileşenlerine (modüller, kurslar, yerleştirmeler, tez çalışması v.s.) puan (kredi) vererek veya
- öğrenme sonuçları birimleri kullanmak suretiyle nitelik tarif ederek ve her birimi kredi puanı vererek.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır; Avrupa Komisyonu, 2006c.

**İlgili Terimler:** Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET), Avrupa kredi transfer sistemi (ECTS)

21

**curriculum** The inventory of activities implemented to design, organise and plan an education or training action, including the definition of learning objectives, content, methods (including assessment) and material, as well as arrangements for training teachers and trainers.

**Comment:** the term curriculum refers to the design, organisation and planning of learning activities whereas the term programme refers to the implementation of these activities.

**Source:** based on Cedefop, 2004; Landsheere, 1979.

**Related term:** programme of education or training

21

**müfredat** öğrenme amaçları, içerik, (değerleme dahil) yöntemler ve malzeme tanımını dahil olmak üzere öğretim veya eğitim işinin tasarlanması, organize edilmesi ve planlanması için gerçekleştirilen faaliyetlerin envanteri ve eğitim öğretmenleri ile eğitmenlere yönelik düzenlemelerdir.

**Not:** Müfredat terimi öğrenme faaliyetlerinin tasarlanmasını, organize edilmesini ve planlamasını ifade eder; program terimi ise bu faaliyetlerin uygulamasını ifade eder.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır; Landsheere, 1979.

**İlgili Terim:** öğretim veya eğitim programı

22

**digital divide /  
digital gap**

Within populations, the gap between those who can access and use information and communication technologies (ICT) effectively, and those who cannot.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** basic information and communication technology (ICT) skills, information and communication technology (ICT)

22

**dijital  
bölünme /  
dijital  
fark**

Halk arasında, bilgi ve iletişim teknolojilerine (BİT) erişebilen ve etkin kullanabilenlerle bunu yapamayanlar arasındaki farktır.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)

2

**digital literacy** The competence to use information and communication technology (ICT).

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** basic information and communication technology (ICT) skills, digital divide, information and communication technology (ICT), key skills

23

**dijital okuryazarlık** Bilgi ve iletişim teknolojisini (BİT) kullanma yeterliğidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, dijital bölünme, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT), ana beceriler



24

**distance  
education and  
training**

Education and training imparted at a distance through communication media: books, radio, TV, telephone, correspondence, computer or video.

**Source:** based on ILO, 1979.

**Related terms:** e-learning, open learning

24

**uzaktan eğitim  
ve öğretim**

Kitap, radyo, TV, telefon, yazışma, bilgisayar veya video gibi iletişim araçlarıyla uzaktan aktarılan öğretim ve eğitimidir.

**Kaynak:** ILO 1979 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** e-öğrenme, açık öğrenme

**distance study** see distance education and training

**uzaktan öğrenim** *bakınız* uzaktan öğretim ve eğitim

---

25

**dropout** Withdrawal from an education or training programme before its completion.

**Comments:**

- (a) this term designates both the process (early school leaving) and the persons (early school leavers) who fail to complete a course;
- (b) besides early school leavers, dropouts may also include learners who have completed education or training but failed the examinations.

**Source:** based on Ohlsson, 1994.

25

**terk** Tamamlanmasından önce öğretim veya eğitim programından çekilme.

**Notlar:**

- (a) Bu terim hem süreci (okulu erken terk etme), hem de kursu tamamlamayan kişileri (okulu erken terk edenleri) belirtir;
- (b) Okulu erken terk edenlerin yanı sıra, terk olayları öğretim veya eğitimi tamamlamakla birlikte sınavdan geçemeyenleri de içerir.

**Kaynak:** Ohlsson 1994 temel alınmıştır.

**dropping out** use dropout

**terk etme** bakınız terk

	<b>dual system</b>	see alternance training
	<b>early school leaving</b>	see dropout
	<b>education dropout</b>	see dropout
	<b>ECTS</b>	see European credit system for vocational education and training (ECVET)
	<b>ECVET</b>	see European credit transfer and accumulation system (ECTS)
26	<b>education or training path</b>	<p>The sum of learning sequences followed by an individual to acquire knowledge, skills or competences.</p> <p><b>Comment:</b> a learning path may combine formal and non-formal learning sequences which validation leads to certification.</p> <p><b>Source:</b> Cedefop; European Commission, 2006c.</p> <p><b>Related terms:</b> education or training pathway, European credit system for vocational education and training ECVET, learning, open learning</p>
	<b>ikili sistem</b>	<i>bakınız</i> değişimli eğitim
	<b>okulu erken terk etme</b>	<i>bakınız</i> terk
	<b>öğretimi terk etme</b>	<i>bakınız</i> terk
	<b>ECTS</b>	Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET)
	<b>ECVET</b>	Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)
26	<b>öğretim veya eğitim yönü</b>	<p>Bireyin bilgi birikimi, beceri veya yeterlik edinmek için takip ettiği öğrenme dizisinin toplamıdır.</p> <p><b>Not:</b> Doğrulanması belgelendirmeye götüren öğrenme yönü örgün veya yaygın öğrenme dizilerini bir araya getirebilir.</p> <p><b>Kaynak:</b> Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006c.</p> <p><b>İlgili Terimler:</b> Öğretim veya eğitim yönü, Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi ECVET, öğrenme, açık öğrenme</p>

27

**education  
or training  
pathway**

A set of related education or training programmes provided by schools, training centres, higher education institutions or VET providers, and that facilitates individuals' progression within or between activity sectors.

**Source:** Cedefop; European Commission, 2006c.

**Related term:** education or training path

27

**eğitim veya  
öğretim yolu**

Okullar, eğitim merkezleri, yüksek öğrenim kurumları veya MÖE sağlayıcıları tarafından sağlanan ve bireyin faaliyet sektörleri içinde veya arasında ilerlemesini kolaylaştıran bir dizi ilgili öğretim veya eğitim programıdır.

**Kaynak:** Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006c.

**İlgili Terim:** Öğretim veya eğitim yönü

28

**education  
or training  
provider**

Any organisation or individual providing education or training services.

**Comment:** education and training providers may be organisations specifically set up for this purpose, or they may be other, such as employers, who provide training as a part of their business activities. Training providers also include independent individuals who offer services.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

28

**eğitim  
veya  
oğretim  
sağlayıcısı**

Öğretim ve eğitim hizmetleri veren kuruluş veya kişidir.

**Not:** Öğretim veya eğitim sağlayıcısı özellikle bu iş için kurulmuş kuruluşlar veya ticari faaliyetleri kapsamında eğitim sağlayan işverenler gibi diğer kuruluşlar olabilirler. Eğitim sağlayıcısı söz konusu hizmetleri sağlayan bağımsız kişileri de içerirler.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**29 e-learning**

Learning supported by information and communication technologies (ICT).

**Comments:**

- e-learning is not limited to 'digital literacy' (acquiring ICT skills). It may encompass multiple formats and hybrid methods: using software, Internet, CD-ROM, online learning or any other electronic or interactive media;
- e-learning can be used as a tool for distance education and training but also to support face-to-face learning.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** digital literacy, distance education and training, information and communication technology (ICT)

**29 e-öğrenme**

Bilgi ve iletişim teknolojileri (BİT) ile desteklenen öğrenmedir.

**Notlar:**

- e-öğrenme 'dijital okuryazarlık' (BİT becerileri edinilmesi) ile sınırlı değildir. Birden çok format veya karma yöntem kapsayabilir: Yazılım, İnternet, CD\_ROM, çevrimiçi öğrenme veya diğer her türlü elektronik veya etkileşimli medyanın kullanılmasını kapsayabilir;
- e-öğrenme uzaktan öğretim ve eğitim aracı olarak veya yüz yüze öğrenmeyi desteklemek amacıyla da kullanılabilir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Dijital okuryazarlık, uzaktan öğretim ve eğitim, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)

**30 employability**

The combination of factors which enable individuals to progress towards or get into employment, to stay in employment and to progress during career.

**Comment:** employability of individuals depends on (a) personal attributes (including adequacy of knowledge and skills); (b) how these personal attributes are presented on the labour market; (c) the environmental and social contexts (i.e. incentives and opportunities offered to update and validate their knowledge and skills); and (d) the economic context.

**Sources:** based on Scottish executive, 2007; The institute for employment studies, 2007.

**Related terms:** adaptability, lifelong learning, mobility

**30 istihdam edilebilirlik**

Bireyin istihdam yolunda ilerleme kaydetmesine veya istihdam edilmesine, istihdamını sürdürmesine ve kariyerinde ilerleme kaydetmesine olanak sağlayan faktörler bileşimidir.

**Not:** Bireylerin istihdam edilebilirliği şunlara bağlıdır: (a) Kişisel özellikler (bilgi birikimi ve becerileri yeterliği dahil); (b) Söz konusu kişisel özelliklerin işgücü piyasasına nasıl sunulduğu; (c) Çevresel ve sosyal bağlamlar (yani, bilgi birikimi ve becerilerini güncellemeleri ve doğrulamaları için sunulan teşvik ve fırsatlar); (d) Ekonomik bağlam.

**Kaynak:** Scottish executive 2007 temel alınmıştır. İstihdam Etütleri Enstitüsü, 2007.

**İlgili Terimler:** Uyarlanabilme, ömür boyu öğrenme, hareketlilik

**EQF** see European qualification framework for lifelong learning (EQF)

**EQF** *bakınız* ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)



### 31 European credit system for vocational education and training (ECVET)

A device in which qualifications are expressed in units of learning outcomes to which credit points are attached, and which is combined with a procedure for validating learning outcomes. The aim of this system is to promote:

- mobility of people undertaking training;
- accumulation, transfer and validation and recognition of learning outcomes (either formal, non-formal or informal) acquired in different countries;
- implementation of lifelong learning;
- transparency of qualifications;
- mutual trust and cooperation between vocational training and education providers in Europe.

**Comment:** ECVET is based on the description of qualifications in terms of learning outcomes (knowledge, skills and/or competences), organised into transferable and accumulable learning units to which credit points are attached and registered in a personal transcript of learning outcomes.

**Source:** Cedefop; European Commission, 2006c.

**Related terms:** credit system, European credit transfer and accumulation system (ECTS)

### 31 Avrupa Mesleki Eğitim ve Öğretim Kredi Sistemi (ECVET)

Niteliklerin kredi puanı verilen öğrenme sonuçları birimleri cinsinden ifade edildiği ve öğrenme sonuçlarının doğrulanmasına yönelik prosedür ile birleştirilmiş aygıttır. Bu sistemin amacı şunları teşvik etmektir:

- Eğitim alan kişilerin hareketliliği;
- Farklı ülkelerde (örgün, yaygın veya gayri resmi olarak) edinilmiş öğrenme sonuçlarının biriktirilmesi, transfer edilmesi ve doğrulanması ve tanınması;
- Ömür boyu öğrenmenin uygulanması;
- Niteliklerin şeffaflığı;
- Avrupa'daki mesleki eğitim ve öğretim sağlayıcıları arasında karşılıklı güven ve işbirliği.

**Not:** ECVET niteliklerin kredi puanları verilen ve kişisel öğrenme sonuçları not dökümüne kaydedilmiş transfer edilebilir ve biriktirilebilir öğrenme birimleri halinde düzenlenmiş öğrenme sonuçları (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler) yönünden tarif edilmesini esas alır.

**Kaynak:** Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006c.

**İlgili Terimler:** Kredi sistemi, Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)

## 32 European credit transfer and accumulation system (ECTS)

A systematic way of describing a higher education programme by attaching credits to its components (modules, courses, placements, dissertation work, etc.), to:

- make study programmes easy to read and compare for all students, local and foreign;
- encourage mobility of students and recognition of formal, non-formal and informal learning;
- help universities to organise and revise their study programmes.

**Comment:** ECTS is based on the student workload required to achieve the objectives of a programme, specified in terms of learning outcomes to be acquired. The student workload of a full-time study programme in Europe amounts in most cases to around 1500-1800 hours per year and in those cases one credit stands for around 25 to 30 working hours. Individuals who can demonstrate similar learning outcomes acquired in other learning settings may obtain recognition and credits (waivers) from the degree awarding bodies.

**Source:** based on European Commission, 2004.

**Related terms:** credit system, European credit system for vocational education and training (ECVET)

## 32 Avrupa Kredi Transfer ve Birikim Sistemi (ECTS)

Aşağıdaki amaçlarla bileşenlerine (modüller, kurslar, yerleştirmeler, tez çalışması v.s.) kredi vererek yüksek öğrenim programının tarif edilmesinin sistematik yoludur:

- Öğrenim programlarının yerli veya yabancı her öğrenci için okunması ve karşılaştırılması kolay hale getirilmesi;
- Öğrenci hareketliliğinin ve örgün, yaygın ve gayri resmi öğrenmenin tanınmasının teşvik edilmesi;
- Üniversitelere öğrenim programlarını organize ve revize etmelerinde yardımcı olunması.

**Not:** ECTS programın edinilecek öğrenme sonuçları cinsinden belirtilmiş hedeflerine ulaşması için öğrencinin üzerindeki iş yükünü esas alır. Avrupa'da öğrencinin üzerindeki tam zamanlı öğrenim programı iş yükü çoğu durumda yılda 1500 ila 1800 saat dolayında olup, söz konusu durumlarda bir kredi 25 ila 30 çalışma saatine karşılık gelmektedir. Başka öğrenim programlarında edinilmiş benzer öğrenme sonuçlarını ispatlayabilen bireyler derece belgesi veren kuruluşlardan tanıma ve kredi (muafiyet) alabilirler.

**Kaynak:** Avrupa Komisyonu 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Kredi sistemi, Avrupa mesleki öğretim ve eğitim kredi sistemi (ECVET)

33

### European governance

The rules, processes and behaviour implemented for the exercise of power at European level.

**Comment:** governance must ensure that public resources and problems are managed effectively, efficiently and in response to critical needs of society. Effective governance relies on public participation, accountability, transparency, effectiveness and coherence.

**Source:** based on Eurovoc Thesaurus, 2005.

33

### Avrupa yönetişimi

Avrupa seviyesinde yetki kullanmak için uygulanan kurallar, süreçler ve davranışlardır.

**Not:** Yönetişim kamu kaynaklarının ve sorunlarının etkin, verimli ve toplumun kritik ihtiyaçlarına karşılık verecek şekilde yönetilmesini sağlamalıdır. Etkili yönetim halkın katılımına, hesap verme zorunluluğuna, şeffaflığa, etkililiğe ve tutarlılığa dayanır.

**Kaynak:** Eurovoc Thesaurus 2005 temel alınmıştır.

34

### European qualification framework for lifelong learning (EQF)

A reference tool for the description and comparison of qualification levels in qualifications systems developed at national, international or sectoral level.

**Comment:** the EQF's main components are a set of 8 reference levels described in terms of learning outcomes (a combination of knowledge, skills and/or competences) and mechanisms and principles for voluntary cooperation. The eight levels cover the entire span of qualifications from those recognising basic knowledge, skills and competences to those awarded at the highest level of academic and professional and vocational education and training. EQF is a translation device for qualification systems.

**Source:** based on European Commission, 2006a.

**Related terms:** qualification framework, qualification system

34

### Ömür Boyu Öğrenmeye Yönelik Avrupa Nitelik Belirleme Çerçevesi (EQF)

Ulusal, uluslararası ve sektörel seviyede geliştirilmiş nitelik belirleme sistemlerinin nitelik seviyelerinin tarif ve mukayese edilmesine yönelik başvuru aracıdır.

**Not:** EQF'nin ana bileşenleri (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterliklerin birleşimi olan) öğrenme sonuçları cinsinden tarif edilen 8 referans seviyesi ve gönüllü işbirliğine yönelik mekanizma ve ilkelerdir. Söz konusu sekiz seviye temel bilgi birikimi, beceriler ve yeterlikleri tanıyanlardan akademik ve profesyonel ve mesleki öğretim ve eğitimin en yüksek seviyesinde verilenlere değin tüm bir nitelik yelpazesini kapsar. EQF nitelik belirleme sistemlerine yönelik bir çevrim aracıdır.

**Kaynak:** Avrupa Komisyonu 2006a temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Nitelik belirleme çerçevesi, nitelik belirleme sistemi

**experiential learning** see informal learning

35

**first  
stage of  
tertiary  
education  
(ISCED 5)**

This level includes tertiary programmes with: (a) academic orientation (type A) which are largely theoretical; (b) occupation orientation (type B) usually shorter than type A and geared for entry to the labour market. Type A programmes provide access to advanced research studies and professions with high skill requirements. Type B programmes prepare students for direct entry into a specific occupation. Entry to ISCED level 5 normally requires successful completion of ISCED levels 3 or 4.

**Comment:** Level 5 A programmes with academic orientation are typically outside the scope of VET.

**Source:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**Related terms:** lower secondary education (ISCED 2), post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4), upper secondary education (ISCED 3)

**deneyimsel  
öğrenme**

*bakınız* gayri resmi öğrenme

35

**Birinci Aşama  
Üçüncül  
Öğretim  
(ISCED 5)**

Bu seviye şunlara sahip üçüncül programları içerir: (a) Büyük ölçüde teorik olan akademik yönelim (tip A); (b) Genelde tip A'dan daha kısa olan ve işgücü piyasasına girişe yönelik olan mesleki yönelim (tip B). Tip A programları ileri düzey araştırma çalışmalarına ve yüksek beceri gerektiren mesleklere erişim sağlar. Tip B

programları öğrencileri belirli bir mesleğe doğrudan girişe hazırlar. ISCED seviye 5'e giriş normalde ISCED seviye 3 veya 4'ün başarılı bir şekilde tamamlanmış olmasını gerektirir.

**Not:** Akademik yönelimli seviye 5 A programları MÖE kapsamının genelde dışındadır.

**Kaynak:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**İlgili Terimler:** alt ikincil öğretim (ISCED 2), ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4), üst ikincil öğretim (ISCED 3)

---

**36 formal learning**

Learning that occurs in an organised and structured environment (e.g. in an education or training institution or on the job) and is explicitly designated as learning (in terms of objectives, time or resources). Formal learning is intentional from the learner's point of view. It typically leads to validation and certification.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** certification, informal learning, learning, non-formal learning

---

**36 örgün öğrenme**

Organize ve yapılandırılmış ortamda (örneğin, öğretim veya eğitim kurumunda veya çalışırken) gerçekleşen ve öğrenme olarak (hedefler, zaman ve kaynaklar bakımından) açık bir şekilde belirtilmiş öğrenmedir. Örgün öğrenme öğrencinin bakış açısından bakıldığında maksatlardır. Genelde doğrulama ve belgelendirilmenin önünü açar.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Belgelendirme, gayri resmi öğrenme, öğrenme, yaygın öğrenme

---

37

### guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)

A range of activities designed to help individuals take educational, vocational or personal decisions and carry them out before and after they enter the labour market.

**Comment:** guidance and counselling may include:

- counselling (personal or career development, educational guidance),
- assessment (psychological or competence-/ performance-related),
- information on learning and labour market opportunities and career management,
- consultation with peers, relatives or educators,
- vocational preparation (pinpointing skills/competences and experience for jobseeking),
- referrals (to learning and career specialists).

Guidance and counselling can be provided at schools, training centres, job centres, the workplace, the community or in other settings.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

37

### kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)

Öğretimsel, mesleki ve kişisel kararlarını almada ve bunları işgücü piyasasına girmeden önce ve girdikten sonra uygulamada bireylere yardımcı olmak için tasarlanmış faaliyetler yelpazesidir.

**Not:** Kariyer rehberliği ve danışmanlığı şunları içerebilir:

- Danışmanlık (kişisel gelişim veya kariyer gelişimi, öğretimsel rehberlik),
- Değerleme (psikolojik veya yeterlikle/performansla ilgili),
- Öğrenme ve işgücü piyasası fırsatları ve kariyer yönetimi konusunda bilgilendirme,
- Akranlar, akrabalar ve eğitimciler ile istişare,
- Mesleki hazırlık (iş aramaya yönelik olarak becerilerin/yeterliklerin ve tecrübenin tam olarak belirlenmesi),
- Yönlendirme (öğrenme ve kariyer uzmanlarına).

Rehberlik ve danışmanlık okullarda, eğitim merkezlerinde, istihdam merkezlerinde, işyerinde, toplulukta veya başka ortamlarda verilebilir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

38

**human capital** Knowledge, skills, competences and attributes embodied in individuals that facilitate personal, social and economic well-being.

**Source:** OECD, 2001.

38

**insan sermayesi** Bireylerde somutlaşan ve kişisel, sosyal ve ekonomik esenliğe olanak sağlayan bilgi birikimi, beceriler, yeterlikler ve özelliklerdir.

**Kaynak:** OECD, 2001.

**IAC** see guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)

**ICT** see information and communication technology (ICT)

**ICT basic skills** see basic information and communication technology (ICT) skills

**IAC** *bakınız* kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)

**BİT** *bakınız* bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

**temel BİT becerileri** *bakınız* temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri



---

**ICT literacy** see basic information and communication technology (ICT) skills

---

**ICT skills** see information and communication technology (ICT) skills

---

**39 individual learning account**

A system of public incentive to encourage access of adults to learning – for example those not already benefiting from publicly-funded education or training.

**Comment:** individual learning accounts aim to widen participation in professional and personal development by providing support, expressed either in money or time the learners can spend in the institutions of their choice.

**Source:** Cedefop.

**Related terms:** lifelong learning, open learning

---



---

**BİT okuryazarlığı** *bakınız* temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

---

**BİT becerileri** *bakınız* bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

---

**39 bireysel öğrenme hesabı**

Yetişkinlerin, örneğin kamu tarafından finanse edilen öğretim veya eğitimden halihazırda faydalanmayanların öğrenmeye erişimlerini teşvik eden kamu teşvik sistemidir.

**Not:** Bireysel öğrenme hesapları, öğrencilere kendi seçtikleri kurumlarda harçayabilecekleri para veya zaman cinsinden destek sağlamak suretiyle mesleki ve kişisel gelişime katılımı genişletmeyi amaçlar.

**Kaynak:** Cedefop.

**İlgili Terimler:** Ömür boyu öğrenme, açık öğrenme

---

50

**informal learning**

Learning resulting from daily activities related to work, family or leisure. It is not organised or structured in terms of objectives, time or learning support. Informal learning is in most cases unintentional from the learner's perspective.

**Comments:**

- informal learning outcomes do not usually lead to certification but may be validated and certified in the framework of recognition of prior learning schemes;
- informal learning is also referred to as experiential or incidental/random learning.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** formal learning, learning, learning outcomes, non-formal learning, validation of learning outcomes

50

**gayri resmi öğrenme**

İş, aile ve dinlence ile ilgili günlük faaliyetlerden kaynaklanan öğrenmedir. Hedefler, zaman veya öğrenme desteği bakımından organize ve yapılandırılmış değildir. Gayri resmi öğrenme öğrencinin bakış açısından bakıldığında çoğu zaman kasıtsızdır.

**Notlar:**

- Gayri resmi öğrenme sonuçları genelde belgelendirme sonucunu doğurmazlar, ancak önceki öğrenme planlarının tanınması çerçevesinde doğrulanabilir ve belgelendirilebilirler;
- Gayri resmi öğrenme deneyimsel veya rastlantısal/gelişigüzel öğrenme olarak da adlandırılır.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** örgün öğrenme, öğrenme, öğrenme sonuçları, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

**information, advice  
and guidance (IAC)**

see guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)

**29 information and  
communication  
technology (ICT)**

Technology which provides for the electronic input, storage, retrieval, processing, transmission and dissemination of information.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** basic information and communication technology (ICT) skills, information and communication technology (ICT) skills

**bilgilendirme,  
tavsiye ve  
rehberlik (IAC)**

*bakınız* kariyer rehberliği ve danışmanlığı /  
bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)

**bilgi ve  
iletişim  
teknolojisi  
(BİT)**

Bilginin elektronik girdisini, depolanmasını, alınmasını, işlenmesini, iletilmesini ve yayılmasını sağlayan teknolojidir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

### 30 information and communication technology (ICT) skills

The skills needed for efficient use of information and communication technologies (ICT).

**Comment:** in a report on ICT skills and employment, OECD proposes a simple classification:

- professional ICT skills: ability to use advanced ICT tools, and/or to develop, repair and create such tools;
- applied ICT skills: ability to use simple ICT tools in general workplace settings (in non-IT jobs);
- basic ICT skills or 'ICT literacy': ability to use ICT for basic tasks and as a tool for learning.

**Source:** Cedefop, 2004; OECD, Lopez-Bassols, 2002.

**Related term:** basic information and communication technology (ICT) skills

### bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

Bilgi ve iletişim teknolojilerinin (BİT) verimli şekilde kullanılması için gereken becerilerdir.

**Not:** BİT becerileri ve istihdamla ilgili bir OECD raporunda basit bir sınıflandırma önerilmektedir:

- Profesyonel BİT becerileri: İleri düzey BİT araçlarını kullanma ve/veya bu tür araçları geliştirme, önerme ve yaratma yeteneği;
- Uygulamalı BİT becerileri: Genel işyeri ortamında (BİT ile ilgili olmayan işlerde) basit BİT araçlarını kullanma yeteneği;
- Temel BİT becerileri veya 'BİT okuryazarlığı': Basit görevler için ve öğrenme aracı olarak BİT kullanma yeteneği.

**Kaynak:** Cedefop, 2004; OECD, Lopez-Bassols, 2002.

**İlgili Terim:** Temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri

**31** initial education and training

General or vocational education and training carried out in the initial education system, usually before entering working life.

**Comments:**

- (a) some training undertaken after entry into working life may be considered as initial training (e.g. retraining);
- (b) initial education and training can be carried out at any level in general or vocational education (full-time school-based or alternance training) pathways or apprenticeship.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** compulsory education, continuing education and training

**15** ilk öğretim ve eğitim

Genelde çalışma yaşamına girilmesi öncesinde, ilk öğretim sisteminde gerçekleştirilen genel veya mesleki öğretim ve eğitimidir.

**Notlar:**

- (a) Çalışma yaşamına girilmesinden sonra alınan bazı eğitimler (örneğin, yeniden eğitim) ilk eğitim olarak düşünülebilir;
- (b) İlk öğretim ve eğitim, genel veya mesleki öğretim (tam zamanlı okul temelli veya değişimli eğitim) yollarının ve çıraklığın herhangi bir seviyesinde gerçekleştirilebilir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Zorunlu öğretim, devam eden öğretim ve eğitim

## key competences see key skills / key competences

32

### key skills / key competences

The sum of skills (basic and new basic skills) needed to live in contemporary knowledge society.

**Comment:** in its Recommendation on key competences for lifelong learning, the European Commission sets out the eight key competences:

- communication in the mother tongue;
- communication in foreign languages;
- competences in maths, science and technology;
- digital competence;
- learning to learn;
- interpersonal, intercultural and social competences, and civic competence;
- entrepreneurship;
- cultural expression.

**Source:** Cedefop, 2004; European Commission, 2006b.

**Related terms:** basic skills, new basic skills

## ana yeterlikler

*bakınız* ana beceriler / ana yeterlikler

### ana beceriler / ana yeterlikler

Modern bilgi toplumunda yaşamak için gereken becerilerin (temel ve yeni temel becerilerin) toplamıdır.

**Not:** ömür boyu öğrenmeye yönelik ana yeterlikler ile ilgili Tavsiyesinde, Avrupa Komisyonu sekiz adet ana yeterlik belirlemiştir:

- Anadilde iletişim;
- Yabancı dillerde iletişim;
- Matematik, bilim ve teknolojiye yeterlik;
- Dijital yeterlik;
- Öğrenmeyi öğrenme;
- Kişiler arası, kültürler arası ve sosyal yeterlikler, ve medeni yetkinlik;
- Girişimcilik;
- Kültürel ifade.

**Kaynak:** Cedefop, 2004; Avrupa Komisyonu, 2006b.

**İlgili Terimler:** temel beceriler, yeni temel beceriler

---

45

**know-how**

Practical knowledge or expertise.

**Source:** based on New Oxford Dictionary of English, 2001.

---

45

**yapabilme  
bilgisi**

Pratik bilgi birikimi ve uzmanlıktır.

**Kaynak:** 2001 Yeni İngilizce Oxford Sözlüğü esas alınmıştır.

**knowledge** The outcome of the assimilation of information through learning. Knowledge is the body of facts, principles, theories and practices that is related to a field of study or work.

**Comment:** there are numerous definitions of knowledge.

Nevertheless, modern conceptions of knowledge rest broadly on several basic distinctions:

- (a) Aristotle distinguished between theoretical and practical logic. In line with this distinction, modern theoreticians (Alexander et al., 1991) distinguish declarative (theoretical) knowledge from procedural (practical) knowledge. Declarative knowledge includes assertions on specific events, facts and empirical generalisations, as well as deeper principles on the nature of reality. Procedural knowledge includes heuristics, methods, plans, practices, procedures, routines, strategies, tactics, techniques and tricks (Ohlsson, 1994);
- (b) it is possible to differentiate between forms of knowledge which represent different ways of learning about the world. Various attempts have been made to compile such lists, the following categories seem to be frequently represented:
  - objective (natural/scientific) knowledge, judged on the basis of certainty;
  - subjective (literary/aesthetic) knowledge judged on the basis of authenticity;
  - moral (human/normative) knowledge judged on the basis of collective acceptance (right/wrong);
  - religious/divine knowledge judged by reference to a divine authority (God).

This basic understanding of knowledge underpins the questions we ask, the methods we use and the answers we give in our search for knowledge;

knowledge encompasses tacit and explicit knowledge. Tacit knowledge (Polanyi, 1967) is knowledge learners possess which influences cognitive processing. However, they may not necessarily express it or be aware of it. Explicit knowledge is knowledge a learner is conscious of, including tacit knowledge that converts into an explicit form by becoming an 'object of thought' (Prawat, 1989).
- (c)

**Source:** Cedefop, 2004; European Commission, 2006a.

**Related terms:** competence, know-how, learning, learning outcomes, skill



**bilgi birikimi** Bilginin öğrenme yoluyla özümsemesinin sonucudur. Bilgi birikimi bir çalışma veya çalışma alanıyla ilgili olan gerçeklerin, ilkelerin, teorilerin ve uygulamaların bütünüdür.

**Not:** Bilgi birikiminin çok sayıda tanımı vardır. Bununla birlikte modern bilgi birikimi kavramları geniş ölçüde birkaç basit ayrıma dayanmaktadır:

- (a) Aristoteles teorik ve pratik mantığı birbirinden ayırmıştır. Bu ayrım doğrultusunda, modern teorisyenler (Alexander ve diğerleri, 1991) bildirimsel (teorik) bilgi birikimini yöntemsel (pratik) bilgi birikiminden ayırmışlardır. Bildirimsel bilgi birikimi belirli olaylar, gerçekler ve ampirik genellemeler hakkındaki savların yanı sıra, gerçekliğin doğasına ilişkin daha derin ilkeleri içerir. Yöntemsel bilgi birikimi ise buluşsal yöntemler, yöntemler, planlar, uygulamalar, prosedürler, rutinler, stratejiler, taktikler, teknikler ve püf noktaları içerir (Ohlsson, 1994);
- (b) Dünya ile ilgili bilgileri öğrenmenin farklı yollarını temsil eden bilgi birikimi yapıları arasında ayırım yapmak mümkündür. Bu tür listeler derlemek için çeşitli girişimlerde bulunulmuş olup, aşağıdaki kategorilerin sıklıkla temsil edildiği görülmektedir:
- Kesinlik temelinde değerlendirilen nesnel (doğal/bilimsel) bilgi birikimi; Özgünlük temelinde değerlendirilen öznel (edebi/estetik) bilgi birikimi;
  - Toplu kabul (doğru/yanlış) temelinde değerlendirilen ahlaki (insani/düzyüsel) bilgi birikimi;
  - İlahi bir otoriteye (Tanrı'ya) atıfta bulunmasıyla değerlendirilen dini/ilahi bilgi birikimi.
  - Bu temel bilgi birikimi anlayışı bilgi birikimi arayışımızda sorduğumuz soruların, kullandığımız yöntemlerin ve verdiğimiz cevapların temelini oluşturur;
- Bilgi birikimi örtük ve açık bilgileri kapsar. Örtük bilgi birikimi (Polanyi, 1967) öğrencilerin sahip oldukları ve bilişsel işlemeye etki eden bilgi birikimidir. Ancak, öğrenciler bunu mutlaka ifade edemeyebilirler veya farkında olmayabilirler. Açık bilgi birikimi öğrencinin bilincinde olduğu bilgi birikimi olup, 'düşünce nesnesi' haline gelerek açık hale gelen örtük bilgi birikimini de içerir (Prawat, 1989).

**Kaynak:** Cedefop, 2004; Avrupa Komisyonu, 2006a.

**İlgili Terimler:** Yeterlik, yapabilme bilgisi, öğrenme, öğrenme sonuçları, beceri

47

knowledge  
society /  
knowledge-based  
society

A society whose processes and practices are based on the production, distribution and use of knowledge.

**Source:** Cedefop, 2001 in European Commission, 2001.

bilgi toplumu  
/ bilgiye  
dayalı  
toplum

Süreç ve uygulamaları üretime, dağıtıma ve bilgi birikimi kullanımına dayanan toplumdur.

**Kaynak:** 2001 Avrupa Komisyonu'nda 2001 Cedefop

48

**learning** A process by which an individual assimilates information, ideas and values and thus acquires knowledge, know-how, skills and/or competences.

**Comment:** Learning occurs through personal reflection, reconstruction and social interaction. Learning may take place in formal, non-formal or informal settings.

**Source:** Cedefop, 2004; European Commission, 2006a.

**Related terms:** formal learning, informal learning, learning by doing, learning by using, non-formal learning

48

**öğrenme** Bireyin bilgi, fikir ve değerleri özümseyerek, bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceri ve/veya yeterlik edindiği süreçtir.

**Not:** Öğrenme kişisel tefekkür, yeniden yapılanma ve sosyal etkileşim yoluyla meydana gelir. Öğrenme örgün, yaygın ve gayri resmi ortamlarda gerçekleşebilir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004; Avrupa Komisyonu, 2006a.

**İlgili Terimler:** Örgün öğrenme, gayri resmi öğrenme, yaparak öğrenme, kullanarak öğrenme, yaygın öğrenme

---

**learning achievements**see learning outcomes

---

**learning attainment**see learning outcomes

---

**49 learning by doing**

Learning acquired by repeated practice of a task, with or without prior instruction.

**Source:** based on Cedefop, 2004.**Related terms:** learning, learning by using

---

**öğrenme başarıları***bakınız öğrenme sonuçları*

---

**öğrenme kazanımı***bakınız öğrenme sonuçları*

---

**yaparak öğrenme**

Önceden talimat alarak veya almayarak, bir işi tekrar tekrar yapmak suretiyle edinilen öğrenmedir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.**İlgili Terimler:** öğrenme, kullanarak öğrenme

---

**50 learning by using** Learning acquired by repeated use of tools or facilities, with or without prior instruction.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** learning, learning by doing

---

---

**49 kullanarak öğrenme** Önceden talimat alarak veya almayarak, alet veya tesisleri tekrar tekrar kullanmak suretiyle edinilen öğrenmedir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Öğrenme, yaparak öğrenme

---

51

**learning  
community**

A community that promotes a culture of learning by developing effective local partnerships between all sectors of the community, and supports and motivates individuals and organisations to learn.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related term:** learning region

50

**öğrenen  
topluluk**

Kendi içindeki sektörlerin tamamı arasında etkili yerel ortaklıklar geliştirmek suretiyle öğrenme kültürünü teşvik eden ve birey ve teşkilatları öğrenmesini destekleyen ve onları bu yolda motive eden topluluktur.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terim:** Öğrenme bölgesi

---

**52 learning content** The topics and activities which make up what is learned by an individual or group of learners during a learning process.  
**Source:** adapted from European Training Foundation, 1997.

---

---

**51 öğrenme içeriği** Bireyin veya öğrenici grubunun öğrenme sürecinde öğrendiklerini oluşturan konular ve faaliyetlerdir.  
**Kaynak:** 1997 Avrupa Eğitim Vakfı'ndan uyarlanmıştır.

---

53

**learning  
facilitator**

Anyone who promotes the acquisition of knowledge and skills by establishing a favourable learning environment, including anyone exercising a teaching, training, supervision or guidance function. The facilitator helps the learner develop knowledge and skills by providing guidelines, feedback and advice throughout the learning process.

**Source:** Cedefop, 2004.

48

**öğrenme  
kolaylaştırıcısı**

Öğretme, eğitime, gözetme ve rehberlik işlevi gören herkes dahil olmak üzere, olumlu öğrenme ortamı oluşturmak suretiyle bilgi birikimi ve beceri edinilmesini teşvik eden herkestir. Kolaylaştırıcı, öğrenme süreci boyunca temel ilkeleri bildirmek ve geribildirim ve tavsiye sağlamak suretiyle, öğrencinin bilgi birikimi ve beceri geliştirmesine yardım eder.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.



54

### learning organisation

An organisation which promotes learning, and where individuals learn and develop through the work context, for the benefit of themselves, each other and the whole organisation, with such efforts being publicised and recognised.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** learning community, learning region

### öğrenen kuruluş

Öğrenmeyi teşvik eden ve bireylerin çalışma bağlamı içinde kendilerinin, birbirlerinin veya tüm bir teşkilatın yararına öğrenip geliştikleri ve bu tür çabaların halka duyurulduğu ve takdir edildiği teşkilattir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Öğrenen topluluk, öğrenme bölgesi

---

**learning  
outcomes /  
learning  
attainments**

The set of knowledge, skills and/or competences an individual has acquired and/or is able to demonstrate after completion of a learning process, either formal, non-formal or informal.

**Source:** based on Cedefop 2004.

**Related terms:** assessment of learning outcomes, certification of learning outcomes, formal learning, informal learning, non-formal learning, validation of learning outcomes

---

---

**öğrenme  
sonuçları /  
öğrenme  
kazanımları**

Bireyin edinmiş olduğu ve/veya örgün, yaygın veya gayri resmi öğrenme sürecini tamamlamasının ardından ispatlayabildiği bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler dizisidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesi, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, örgün öğrenme, gayri resmi öğrenme, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

---

---

**learning path** see education or learning path

---

**learning pathway** see education or learning pathway

---

**5 learning region** A region in which stakeholders cooperate to meet local learning needs and share resources to devise joint solutions.  
**Source:** based on Cedefop, 2004.  
**Related terms:** learning community, learning organisation

---

**öğrenme yönü** *bakınız* öğretim veya öğrenme yönü

---

**öğrenme yolu** *bakınız* öğretim veya öğrenme yolu

---

**öğrenme bölgesi** Yerel öğrenme ihtiyaçlarını karşılamak ve müşterek  
çözüm  
üretmeye yönelik kaynakları paylaşmak üzere paydaşların  
işbirliği yaptığı bölgedir.  
**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.  
**İlgili Terimler:** Öğrenen topluluk, öğrenen kuruluş

57

**lifelong learning**

All learning activity undertaken throughout life, which results in improving knowledge, know-how, skills, competences and/or qualifications for personal, social and/or professional reasons.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** adaptability, adult education, continuing education and training, lifewide learning

---

53

**ömür boyu öğrenme**

Kişisel, sosyal ve/veya mesleki nedenlerle yaşam boyunca gerçekleştirilen ve bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceriler, yeterlikler, ve/veya niteliklerin iyileştirilmesi sonucunu doğuran her türlü öğrenme faaliyetidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Uyarlanabilme, yetişkin öğretimi, devam eden öğretim ve eğitim, çok yönlü öğrenme

---

---

**58** **lifewide learning**

Learning, either formal, non-formal or informal, that takes place across the full range of life activities (personal, social or professional) and at any stage.

**Comment:** lifewide learning is a dimension of lifelong learning.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** adult education, continuing education and training, lifelong learning

---

**54** **çok yönlü öğrenme**

Yaşam faaliyetlerinin tamamında (kişisel, sosyal veya mesleki) ve yaşamın herhangi bir aşamasında gerçekleşen örgün, yaygın veya gayri resmi öğrenmedir.

**Not:** çok yönlü öğrenme ömür boyu öğrenmenin boyutlarından biridir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Yetişkin öğretimi, devam eden öğretim ve eğitim, ömür boyu öğrenme

---

## 59 lower secondary education (ISCED 2)

Lower secondary education generally continues the basic programmes of primary, although teaching is typically more subject-focused, often employing more specialised teachers to conduct classes.

**Comment:** in some countries, this level may appear as an artificial division which does not correspond to the national education system (nine years of basic education including ISCED level 2).

In such cases, ISCED 2 level is called 'second stage of basic education'.

**Source:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**Related terms:** European qualifications framework (EQF), first stage of tertiary education (ISCED 5), post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4), upper secondary education (ISCED 3)

## alt ikincil öğretim (ISCED 2)

Alt ikincil öğretimde genelde temel öğretim temel programlarına devam edilmekle birlikte, öğretme faaliyetleri genelde daha konu odaklı olup, sınıf dersleri için çoğunlukla daha uzmanlaşmış öğretmenler kullanılır.

**Not:** Bazı ülkelerde bu seviye (ISCED seviye 2'yi içeren dokuz yıllık temel öğretim şeklindeki) ulusal öğretim sistemine karşılık gelmeyen yapay bir bölüm şeklinde ortaya çıkabilir.

Bu tür durumlarda, ISCED seviye 2 'temel öğretimin ikinci aşaması' olarak adlandırılır.

**Kaynak:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**İlgili Terimler:** Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5), ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4), üst ikincil öğretim (ISCED 3)

### mentoring

Guidance and support provided in a variety of ways to a young person or novice (i.e. someone joining a new learning community or organisation) by an experienced person who acts as a role model, guide, tutor, coach or confidante.

**Source:** based on Bolton, 1980.

**Related terms:** learning community, learning organisation, tutoring

---

### akıl hocalığı

Rol model, rehber, eğitici, koç veya sırdaş görevi gören tecrübeli kişi tarafından genç veya acemiye (yani, yeni bir öğrenen topluluğuna veya kuruluşa katılan kişiye) çeşitli yollarla sağlanan rehberlik ve destektir.

**Kaynak:** Bolton 1980 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Öğrenen topluluk, öğrenen kuruluş, eğiticilik

---

---

**mobility** The ability of an individual to move and adapt to a new occupational environment.

**Comment:** mobility can be geographical or 'functional' (a move to a new post in a company or to a new occupation). Mobility enables individuals to acquire new skills and thus to increase their employability.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** adaptability, employability

---

---

**hareketlilik** Bireyin yeni mesleki ortamlara gitme ve uyum sağlama yeteneğidir.

**Not:** Hareketlilik coğrafi veya 'işlevsel' (başka bir şirkette yeni bir göreve veya yeni mesleğe geçme). Hareketlilik bireylere yeni beceriler edinme, bu sayede istihdam edilebilirliklerini artırma imkanı verir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Uyarlanabilme, istihdam edilebilirlik

---



62

**mutual  
recognition of  
qualifications**

The recognition by one or more countries or organisations of qualifications (certificates, diplomas or titles) awarded in (or by) one or more other countries or other organisations.

**Comment:** mutual recognition can be bilateral (between two countries or organisations) or multilateral (e.g. within the European Union or between companies belonging to the same sector).

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related term:** recognition of learning outcomes

---

**niteliklerin  
karşılıklı  
tanınması**

Bir veya daha fazla sayıda ülke veya kuruluş içinde (veya tarafından) verilmiş niteliklerin (sertifikaların, diplomaların veya unvanların) bir veya daha fazla sayıda başka ülke veya kuruluş tarafından tanınmasıdır.

**Not:** Karşılıklı tanıma iki taraflı (iki ülke veya kuruluş arasında) veya çok taraflı (örneğin, Avrupa Birliği içinde veya aynı sektöre dahil şirketler arasında) olabilir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** Öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi

---

---

**63 new basic skills** The skills such as information and communication technology (ICT) skills, foreign languages, social, organisational and communication skills, technological culture, entrepreneurship.

**Comment:** combined with basic skills, new basic skills form the key skills needed to develop in contemporary knowledge society.

**Source:** Council of the European Union, 2000.

**Related terms:** basic skills, information and communication technology (ICT) skills, key skills

---

---

**57 yeni temel beceri** bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, yabancı diller, sosyal, organizasyonel ve iletişimsel beceriler, teknolojik kültür, girişimcilik gibi becerilerdir.

**Not:** Temel becerilerle birleştğinde, yeni temel beceriler modern bilgi toplumunda gelişmek için ihtiyaç duyulan ana becerileri oluşturur.

**Kaynak:** Avrupa Birliği Konseyi, 2000

**İlgili Terimler:** Temel beceriler, temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri, ana beceriler

---

64

### non-formal learnin g

Learning which is embedded in planned activities not explicitly designated as learning (in terms of learning objectives, learning time or learning support). Non-formal learning is intentional from the learner's point of view.

**Comments:**

- non-formal learning outcomes may be validated and lead to certification;
- non-formal learning is sometimes described as semi-structured learning.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** formal learning, informal learning, learning, validation of learning outcomes

58

### yaygın öğren me

(Öğrenme hedefleri, öğrenme süresi ve öğrenme desteği bakımından) açık bir şekilde eğitim için düzenlenmemiş planlı faaliyetler içine yerleştirilmiş öğrenmedir. Yaygın öğrenme öğrencinin bakış açısından bakıldığında maksatlıdır.

**Notlar:**

- Yaygın öğrenme sonuçları doğrulanabilir ve belgelendirmeye götürülebilir;
- Yaygın öğrenme bazen yarı yapılandırılmış öğrenme olarak tarif edilir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Örgün öğrenme, gayri resmi öğrenme, öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

65

**off-the-job  
training**

Vocational training undertaken away from the normal work situation. It is usually only part of a whole training programme, in which it is combined with on-the-job training.

**Source:** based on Unesco, 1979.

**Related term:** on-the-job training

**iş dışında  
eğitim**

Normal çalışma durumundan uzakta yapılan mesleki eğitimidir. Genelde bütün bir eğitim programının sadece bir bölümü olup, bu kapsamda iş başında eğitim ile birleştirilmiştir.

**Kaynak:** Unesco 1979 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** iş başında eğitim

66

**on-the-job  
trainin  
g**

Vocational training given in the normal work situation. It may constitute the whole training or be combined with off-the-job training.

**Source:** based on Unesco, 1979.

**Related term:** off-the-job training

**iş başında  
eğitim**

Normal çalışma durumunda verilen mesleki eğitimidir. Eğitimin bütününden oluşabilir veya iş dışında eğitim ile birleştirilebilir.

**Kaynak:** Unesco 1979 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** İş dışında eğitim

67

**open learning** Learning which gives to the learner a degree of flexibility in the choice of topics, place, pace and/or method.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

60

**açık öğrenme** Konuların, yerin, öğrenme hızının ve/veya yönteminin seçiminde öğrenciye bir miktar esneklik veren öğrenmedir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

---

68 **post-compulsory  
education**

Education followed by an individual after compulsory education, which sets minimum legal standards and duration of obligatory schooling.

**Source:** based on European Training Foundation, 1997.

**Related term:** compulsory education

---

---

**zorunlu öğretim  
sonrası öğretim**

Zorunlu okul öğretiminin asgari yasal standartlarını ve süresini belirleyen zorunlu öğretim sonrasında birey tarafından takip edilen öğretimdir.

**Kaynak:** 1997 Avrupa Eğitim Vakfı esas alınmıştır.

**İlgili Terim:** Zorunlu öğretim

---

69 post-  
secondary  
(non-tertiary)  
education  
(ISCED 4)

These programmes straddle the boundary between upper secondary and tertiary education. They serve to broaden the knowledge of upper secondary education graduates. These programmes are designed to prepare students for studies at first stage of tertiary education or for direct labour market entry. They do not lead to a tertiary qualification.

**Comment:** students entering will have usually completed upper secondary education. Programmes usually have a full-time equivalent duration of between 6 months and 2 years.

**Source:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**Related terms:** European qualifications framework (EQF), first stage of tertiary education (ISCED 5), lower secondary education (ISCED 2), upper secondary education (ISCED 3)

ikincil  
sonrası  
(üçüncül  
olmayan)  
öğretim  
(ISCED 4)

Bu programlar üst ikincil ve üçüncül öğretim arasındaki sınırdaki bulunurlar. Üst ikincil öğretim mezunlarının bilgi birikimlerini genişletmeye yararlar. Bu programlar öğrencileri birinci aşama üçüncül öğretimdeki öğrenim programlarına veya doğrudan işgücü piyasasına girişe hazırlamak için tasarlanırlar. Üçüncül nitelik kazandırmazlar.

**Not:** Giren öğrenciler genelde üst ikincil öğretimi tamamlamış olacaklardır. Söz konusu programlar süresi tam zamanlıya eşdeğer çoğunlukla 6 ay ile 2 yıl arasındadır.

**Kaynak:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**İlgili Terimler:** Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5), alt ikincil öğretim (ISCED 2), üst ikincil öğretim (ISCED 3)



---

70  
programme  
of education  
or training

An inventory of activities, content and/or methods implemented to achieve education or training objectives (acquiring knowledge, skills and/or competences), organised in a logical sequence over a specified period of time.

**Comment:** the term programme of education of training refers to the implementation of learning activities whereas curriculum refers to the design, organisation and planning of these activities.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related term:** curriculum

---

48  
öğretim  
veya  
eğitim  
programı

Öğretim veya eğitim hedeflerine ulaşmak (bilgi birikimi, beceri ve/veya yeterlik edinmek) için uygulanan ve belirlenmiş zaman dilimi boyunca düzenlenmiş olan faaliyet, içerik ve/veya yöntemlerin envanteridir.

**Not:** Öğretim veya eğitim programı terimi öğrenme faaliyetlerinin uygulanmasını ifade eder; müfredat terimi ise bu faaliyetlerin tasarlanmasını, organize edilmesini ve planlamasını ifade eder.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** Müfredat

---

71

**qualification**

The term qualification covers different aspects:

- (a) formal qualification: the formal outcome (certificate, diploma or title) of an assessment and validation process which is obtained when a competent body determines that an individual has achieved learning outcomes to given standards and/or possesses the necessary competence to do a job in a specific area of work. A qualification confers official recognition of the value of learning outcomes in the labour market and in education and training. A qualification can be a legal entitlement to practice a trade (OECD);
- (b) job requirements: the knowledge, aptitudes and skills required to perform the specific tasks attached to a particular work position (ILO).

**Source:** based on Eurydice, 2006; European Training Foundation, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998.

**Related terms:** certification of learning outcomes, competence, European qualification framework, formal learning, informal learning, learning outcomes, non-formal learning, regulated profession, skill.

61

**nitelik**

Nitelik terimi farklı yönleri kapsar:

- (a) Resmi nitelik: Bireyin öğrenme sonuçlarına verili standartlara uygun şekilde ulaştığına ve/veya belirli bir çalışma alanındaki bir işi yapmak için gereken yeterliklere sahip olduğuna yetkili kuruluş tarafından karar verdiğinde edinilen değerlendirme ve doğrulama sürecinin resmi sonucudur (sertifika, diploma veya unvan). Niteliğin belirlenmesi öğrenme sonuçlarının sahip olduğu değerler işgücü piyasasında ve eğitim ve öğretimde resmi olarak tanınmasını sağlar. Niteliğin belirlenmesi ilgili mesleği icra etmeye yönelik yasal hak elde edilmesini sağlayabilir (OECD);
- (b) İş gereklilikleri: Belirli bir iş pozisyonuna bağlı belirli görevleri icra etmek için gereken bilgi birikimi, yatkınlık ve becerilerdir (ILO).

**Kaynak:** 2006 Eurydice esas alınmıştır; Avrupa Eğitim Vakfı, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998.

**İlgili Terimler:** Öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, yeterlik, Avrupa nitelik belirleme çerçevesi, örgün öğrenme, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçları, gayri resmi öğrenme, düzenlemeye tabi meslek, beceri

## qualification framework

An instrument for the development and classification of qualifications (e.g. at national or sectoral level) according to a set of criteria (e.g. using descriptors) applicable to specified levels of learning outcomes.

### **Comment:**

A qualification framework can be used to:

- establish national standards of knowledge, skills and competences;
- promote the quality of education;
- provide a system of coordination and/or integration of qualifications and enable comparison of qualifications by relating qualifications to each other;
- promote access to learning, transfer of learning outcomes and progression in learning.

**Source:** based on European Commission, 2006a; OECD, 2007.

**Related terms:** European qualification framework (EQF), qualification system

## nitelik belirleme çerçevesi

Niteliklerin belirlenmiş öğrenme sonuçları seviyeleri için geçerli olan bir takım kriterlere göre (örneğin, tanımlayıcılar kullanılarak) geliştirilmesi ve sınıflandırılmasına (örneğin, ulusal veya sektörel seviyede) yönelik bir araçtır.

### **Not:**

Nitelik belirleme çerçevesi şu amaçlarla kullanılabilir:

- Ulusal bilgi birikimi, beceri ve yeterlik standartları oluşturulması;
- Kaliteli öğretimin teşvik edilmesi;
- Nitelik koordinasyon ve/veya entegrasyon sistemi sağlanması ve birbirleriyle ilintilendirilmek suretiyle niteliklerin karşılaştırılmasının sağlanması;
- Öğrenmeye erişimin teşvik edilmesi, öğrenme sonuçlarının aktarılması ve öğrenmede ilerleme sağlanması.

**Kaynak:** Avrupa Komisyonu 2006a temel alınmıştır; OECD, 2007.

**İlgili Terimler:** Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), nitelik belirleme sistemi

### qualification system

All activities related to the recognition of learning outcomes and other mechanisms that link education and training to the labour market and civil society. These activities include:

- definition of qualification policy, training design and implementation, institutional arrangements, funding, quality assurance;
- assessment, validation and certification of learning outcomes.

**Source:** based on European Commission, 2006a.

**Related terms:** assessment of learning outcomes, certification of learning outcomes, qualification framework, validation of learning outcomes

### nitelik belirleme sistemi

öğrenme sonuçlarının tanınması ve eğitim ve öğretimi işgücü piyasası ve sivil topluma bağlayan diğer mekanizmalarla ilgili tüm faaliyetlerdir. Bu faaliyetler şunları içerir:

- Nitelik belirleme politikası, eğitim tasarımı ve uygulaması, kurumsal düzenlemeler, finansman ve kalite güvencenin tanımlanması;
- Öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesi, doğrulaması ve belgelendirilmesi.

**Kaynak:** Avrupa Komisyonu 2006a temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesi, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi, nitelik belirleme çerçevesi, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

74

### recognition of learning outcomes

- (a) Formal recognition: the process of granting official status to skills and competences either through the:
- award of qualifications (certificates, diploma or titles); or
  - grant of equivalence, credit units or waivers, validation of gained skills and/or competences;

and/or

- (b) Social recognition: the acknowledgement of the value of skills and/or competences by economic and social stakeholders.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** certification of learning outcomes, mutual recognition of qualifications, validation of learning outcomes

### öğrenme sonuçlarının tanınması

- (a) Resmi tanıma: Beceri ve yeterliklere aşağıdaki yollardan biriyle resmi statü verilmesi sürecidir:
- Nitelik (sertifika, diploma veya unvan) verilmesi veya
  - Kazanılmış beceri ve/veya yeterlikler için eşdeğerlik, kredi birimi veya muafiyet, doğrulama verilmesi;

ve/veya

- (b) Sosyal tanıma: Beceri ve/veya yeterliklerin değerinin ekonomik veya sosyal paydaşlar tarafından tasdik edilmesi.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; niteliklerin karşılıklı tanınması, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

### recognition of prior learning

see recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes

### regulated profession

A occupational activity or group of occupational activities access to which, and the practice of which (or to one of its forms) is directly or indirectly subject to legislative, regulatory or administrative provisions concerning the possession of specific qualifications.

**Source:** based on European Commission, 2002.

**Related term:** qualification

### önceki öğrenilenlerin tanınması

*bakınız* öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması

### düzenlemeye tabi meslek

Erişilmeleri ve uygulanmaları, belirli niteliklerin taşınmasına ilişkin yasama, düzenleme ve idari hükümlere doğrudan veya dolaylı olarak bağlı olan mesleki faaliyet veya mesleki faaliyetler grubudur (veya mesleki faaliyet şeklidir).

**Kaynak:** Avrupa Komisyonu 2002 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** Nitelik

---

**retraining** Training enabling individuals to acquire new skills giving access either to a new occupation or to new professional activities.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** continuing education and training, further training

---

**yeniden eğitim** Bireylere yeni bir mesleğe veya yeni mesleki faaliyetlere erişim sağlayan yeni beceriler edinmelerine olanak sağlayan eğitimidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Devam eden eğitim ve öğretim, ileriki eğitim

---

## secondary school leaving certificate/ baccalaureate

An examination administered at the end of upper secondary education to validate and certify the learning outcomes of learners following an assessment procedure.

### **Comments:**

- not all secondary school leaving certificates guarantee systematic access to higher education;
- at national level, school leaving certificates bear different names, for example:

#### AUSTRIA

- Reifeprüfungszeugnis (general upper secondary, general access to higher education) or Reife- und Diplomprüfungszeugnis (vocational upper secondary, double qualification: general access to higher education and vocational qualifications);
- Berufsreifeprüfungszeugnis (general access to higher education, includes validation of knowledge, skills and competences acquired on the job).

#### GERMANY

Abitur

Fachabitur

#### IRELAND

Leaving certificates

#### FRANCE

### **Baccalauréat:**

- baccalauréat général (general education);
- baccalauréat technologique (general and technical education);
- baccalauréat professionnel (vocational training leading to a specific occupation).

#### PORTUGAL

- diploma do ensino secundário (general education);
- diploma de qualificação (general and vocational education / double certification).

#### UNITED KINGDOM:

### (a) **academic levels**

- GCSEs (General Certificate of Secondary Education);
- GCE A level (General Certificate of Educational Advanced Level) and AS level (Advanced supplementary level);
- Standard Grade (Scotland);
- Higher Grade (Scotland);
- Advanced higher Grade (Scotland).

### (b) **vocational levels**

- Vocational Certificates of Secondary Education (VCSE).

**Source:** Cedefop, 2004; Ministère de l'éducation nationale



## ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya

Öğrencilerin elde ettiği öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesinden sonra doğrulanıp belgelendirilmesi için üst ikincil öğretimin sonunda yapılan sınavdır.

### **Notlar:**

- Her ikincil okuldan mezuniyet belgesi yüksek öğrenime sistematik erişimi garanti etmez;
- Ulusal seviyede, okul mezuniyet belgeleri farklı isimler taşırlar, örneğin:

#### AVUSTURYA

- Reifeprüfungszeugnis (genel üst ikincil, yüksek öğrenime genel erişim) veya Reife- und Diplomprüfungszeugnis (mesleki üst ikincil, çifte nitelik: yüksek öğrenime genel erişim ve mesleki nitelikler);
- Berufsreifeprüfungszeugnis (yüksek öğrenime genel erişim, işte kazanılan bilgi birikimi, beceriler ve yeterlikler dahil).

#### ALMANYA

##### Abitur

##### Fachabitur

##### İRLANDA

##### Leaving certificates

##### FRANSA

### **Baccalauréat:**

- baccalauréat général (genel öğretim);
- baccalauréat technologique (genel ve teknik öğretim);
- baccalauréat professionnel (belirli bir mesleğe götüren mesleki eğitim).

#### PORTEKİZ

- diploma do ensino secundário (genel öğretim);
- diploma de qualificação (genel ve mesleki öğretim / çifte belgelendirme).

#### BİRLEŞİK Krallık

### (a) **akademik seviyeler**

- GCSEs (General Certificate of Secondary Education - İkincil Öğretim Genel Sertifikası);
- GCE A level (General Certificate of Educational Advanced Level - İleri Öğretim Seviyesi Genel Sertifikası) ve AS level (Advanced supplementary level - İleri tamamlayıcı seviye);
- Standard Grade (İskoçya); Higher Grade (İskoçya);

### (b) Advanced higher Grade (İskoçya).

### – **mesleki seviyeler**

Vocational Certificates of Secondary Education (VCSE).

**Kaynak:** Cedefop, 2004; Ministère de l'éducation nationale

---

**sector** A group of companies with the same main economic activity (e.g. chemicals).

or

A category of transversal professional activities (e.g. marketing) common to a variety of companies.

**Source:** Cedefop; European Commission, 2006a.

---

**sektör** Ana ekonomik faaliyetleri aynı olan şirketlerin oluşturduğu gruptur (örneğin, kimyasal maddeler).

veya

Çeşitli şirketlerin müşterek çapraz mesleki faaliyetler (örneğin, pazarlama) kategorisidir.

**Kaynak:** Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006a.

80

**skill** The ability to perform tasks and solve problems.  
**Source:** Cedefop; European Commission, 2006a.  
**Related terms:** competence, knowledge, know-how

66

**beceri** İş yapma ve sorun çözme yeteneğidir.  
**Kaynak:** Cedefop; Avrupa Komisyonu, 2006a.  
**İlgili Terimler:** Yeterlik, bilgi birikimi, yapabilme bilgisi

81

**skills audit** Analysis of knowledge, skills and competences of an individual, including his or her aptitudes and motivations to define a career project and/or plan professional reorientation or training project.

**Comment:** the aim of a skills audit is to help the individual:

- analyse career background;
- self-assess position in the labour environment;
- prepare themselves to validation of non-formal or informal learning outcomes.
  - plan career pathway.

**Source:** based on Code du travail français, 2003; Cedefop.

**Related terms:** informal learning, non-formal learning, validation of learning outcomes

**beceri denetimi** Kariyer projesi tanımlamak ve/veya mesleki yeniden yönelim veya eğitim projesi planlamak amacıyla, bireyin yetenek ve motivasyonları dahil olmak üzere, bireyin sahip olduğu bilgi birikimi, beceriler ve yeterliklerin analizidir.

**Not:** Beceri denetiminin amacı bireye aşağıdaki konularda yardımcı olmaktır:

- Kariyer arka planını analiz etme;
- Çalışma ortamındaki konumunu kendi kendine değerlendirme;
- Yaygın veya gayri resmi öğrenme sonuçlarının doğrulanmasına yönelik olarak kendini hazırlama;
  - Kariyer yolunu planlama.

**Kaynak:** Code du travail français, 2003 esas alınmıştır; Cedefop.

**İlgili Terimler:** Gayri resmi öğrenme, yaygın öğrenme, öğrenme sonuçlarının doğrulanması

83

**social dialogue**

A process of exchange between social partners to promote consultation, dialogue and collective bargaining.

**Comment:**

- (a) social dialogue can be bipartite (involving representatives of workers and employers) or tripartite (also associating public authorities and/or representatives of civil society, NGOs, etc.);
- (b) social dialogue can take place at various levels (company, sectoral / cross-sectoral and local / regional / national / transnational);
- (c) at international level, social dialogue can be bilateral, trilateral or multilateral, according to the number of countries involved.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** civil society, social partners

67

**sosyal diyalog**

İstişare, diyalog ve toplu pazarlığı teşvik etmek amacıyla sosyal paydaşlar arasında gerçekleştirilen alışveriş süreci.

**Not:**

- (a) Sosyal diyalog (işçi ve işveren temsilcilerinin katılımıyla) iki taraflı veya (ilgili kamu makamlarının ve/veya sivil toplum temsilcilerinin, STK'ların v.s.'nin de katılımıyla) üç taraflı olabilir;
- (b) Sosyal diyalog çeşitli seviyelerde gerçekleşebilir (şirket, sektörel / sektörler arası ve yerel / bölgesel / ulusal / ulusaşırı);
- (c) Uluslararası seviyede, sosyal diyalog dahil olan ülkelerin sayına göre iki, üç veya çok taraflı olabilir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Sivil toplum, sosyal paydaşlar

84

### social inclusion

The integration of individuals – or groups of individuals – into society as citizens or as members of various public social networks. Social inclusion is fundamentally rooted in labour market or economic inclusion.

**Source:** Cedefop, 2004.

68

### sosyal katılım

Bireylerin veya birey gruplarının topluma vatandaş veya çeşitli kamu sosyal ağlarının üyeleri olarak entegrasyonudur. Sosyal katılım esasen işgücü piyasasına ve ekonomik katılıma dayanır.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

85

**social partners**

Employers' associations and trade unions forming the two sides of social dialogue.

**Comments:**

- the concept of 'social partner' originates in France and Germany and was subsequently taken up in EU circles;
- tripartite social dialogue also associates public authorities and/or representatives of civil society, NGOs, etc.).

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**Related terms:** civil society, social dialogue

---

69

**sosyal paydaşlar**

İşveren örgütleri ve işçi sendikaları sosyal diyalogun iki tarafını oluşturur.

**Notlar:**

- 'Sosyal paydaş' kavramının kökeni Fransa ve Almanya'ya dayanmakta olup, AB çevrelerine daha sonrasında geçmiştir.
- Üç taraflı sosyal diyalog kamu makamları ve/veya sivil toplum temsilcileri, STK'lar v.s. ile de ilişkilidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Sivil toplum, sosyal diyalog

---

## special needs education

Educational activity and support designed to address specific needs of disabled children or of children who are failing school for many other reasons that are known to impede optimal progress.

**Comment:** the term “special needs education” is now preferred to the term “special education”. The older term was mainly understood to refer to the education of children with disabilities, taking place in special schools or institutions distinct from, and outside of, the regular school and university system. In many countries today a large proportion of disabled children are in fact educated in institutions of the regular system.

**Source:** based on Unesco, 1997.

## Özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim

Engelli veya en uygun ilerlemeyi engellediği bilinen birçok başka nedenden dolayı okulda başarısız olan çocukların özel ihtiyaçlarına yönelik olarak tasarlanmış öğretimsel faaliyet ve destektir.

**Yorum:** “Özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim” terimi artık “özel öğretim” terimi yerine tercih edilmektedir. Eski terimin genel olarak engelli çocukların özel okullarda veya normal okul ve üniversite sisteminden ayrı,

bunun dışındaki kurumlarda gerçekleştirilen öğretimini ifade ettiği düşünülüyordu. Bugün birçok ülkede

engelli çocukların büyük bölümü aslında normal sistem içinde yer alan kurumlarda öğretim görmektedir.

**Kaynak:** Unesco 1997 temel alınmıştır.

**standard** A series of elements whose content is defined by concerned actors.

**Comment:**

One can distinguish between several types of standards:

- competence standard refers to the knowledge, skills and/or competences linked to the practice of a job;
- educational standard refers to the statements of learning objectives, content of curricula, entry requirements as well as resources required to meet the learning objectives;
- occupational standard refers to the statements of the activities and tasks related to a specific job and to its practice;
- assessment standard refers to the statements of the learning outcomes to be assessed and the methodology used;
- validation standard refers to the statements of the level of achievement to be reached by the person assessed, and the methodology used;
- certification standard refers to the statements of the rules applicable for obtaining a certificate or diploma as well as the rights conferred.

According to the system, these standards can be defined separately or be part of one document.

**Source:** Cedefop.

**standart** İçeriği ilgili aktörler tarafından tanımlanmış öğeler dizisidir.

**Not:**

Çeşitli standart tipleri arasında ayırım yapılabilir:

- yeterlik standartları bir işin icra edilmesi ile bağlantılı bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikleri ifade eder;
- öğretimsel standart öğrenme hedefleri, müfredatların içerikleri ve giriş gerekliliklerinin yanı sıra öğrenme hedeflerine ulaşmaya yönelik kaynakları ifade eder;
- mesleki standartı belirli bir işe ve bunun uygulanmasına ilişkin faaliyet ve görevlerin beyanlarını ifade eder;
- değerlendirme standartı değerlemesi yapılacak öğrenme sonuçlarının ve kullanılan metodolojinin beyanlarını ifade eder;
- doğrulama standartı değerlemesi yapılan kişinin ulaşacağı başarı seviyesinin ve kullanılan metodolojinin beyanlarını ifade eder;
- belgelendirme standartı sertifika veya diploma almada geçerli olan kuralların ve verilen hakların beyanlarını ifade eder.

Sisteme göre, bu standartlar ayrı ayrı veya tek bir dokümanın bölümleri halinde tanımlanabilir.

**Kaynak:** Cedefop.



88

**teacher** A person whose function is to impart knowledge, know-how or skills to learners in an education or training institution.

**Comment:** a teacher may fulfil several tasks such as organising and carrying out training programmes/courses and transmitting knowledge, whether generic or specific, theoretical or practical. A teacher in a vocationally-oriented institution may be referred to as a 'trainer'.

**Source:** Cedefop, 2004; AFPA 1992.

**Related terms:** learning facilitator, trainer

71

**öğretmen** Bilgi birikimini, yapabilme bilgisini ve becerileri öğretim veya eğitim kurumundaki öğrencilere açıklayıp aktaran kişidir.

**Not:** Öğretmen eğitim programlarının/kurslarının düzenlenmesi ve gerçekleştirilmesi ve gerek genel veya özel gerekse teorik veya pratik bilgi birikiminin aktarılması gibi çeşitli görevleri yerine getirebilir. Mesleki yönelimli

kurumda çalışan öğretmen 'eğitmen' olarak adlandırılabilir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004; AFPA 1992.

**İlgili Terimler:** Öğrenme kolaylaştırıcısı, eğitmen

89

**trainer** Anyone who fulfills one or more activities linked to the (theoretical or practical) training function, either in an institution for education or training, or at the workplace.

**Comment:**

- (a) two categories of trainer can be distinguished:
- professional trainers are training specialists whose job may coincide with that of the teacher in a vocational training establishment;
  - part-time or occasional trainers are professionals in various fields who take on, in their normal duties, part-time training activity, either in-company (as mentors and tutors of recruits and apprentices or as training providers) or externally (by occasionally offering their services at a training establishment);
- (b) trainers may carry out various tasks:
- design training activities;
  - organise and implement these activities;
  - provide the actual training, i.e. transfer knowledge, know-how and skills;
  - help apprentices develop their skills by providing advice, instructions and comments throughout the apprenticeship.

**Source:** Cedefop, 2004; AFPA,, 1992.

**Related terms:** learning facilitator, teacher

72

**eğitmen** Öğretim veya eğitim kurumunda ya da işyerinde (teorik veya pratik) eğitim işiyle bağlantılı faaliyet veya faaliyetleri yürüten kişidir.

**Yorum:**

- (a) İki eğitmen kategorisi tanımlanabilir: Profesyonel
- eğitmenler mesleki eğitim kuruluşundaki işleri öğretmeninkine karşılık gelen eğitim uzmanlarını eğitirler; Yarı zamanlı veya ara sıra eğitmenlik yapan eğitmenler normal görevleri kapsamında ya şirket içinde (işe yeni alınanların veya çırakların akıl hocaları veya eğiticileri ya da eğitim sağlayıcıları olarak) ya da dışarıdan (eğitim işletmesinde hizmetlerini ara sıra sunmak suretiyle) çeşitli alanlarda yarı zamanlı eğitim faaliyetleri üstlenirler;
- (b) Eğitmenler çeşitli görevleri yerine
- getirebilirler: Tasarım eğitimi faaliyetleri;
  - Bu faaliyetlerin düzenlenmesi ve faaliyete geçirilmesi;
  - Eğitimin fiilen verilmesi, yani bilgi birikimi, yapabilme bilgisi ve becerilerin aktarılması;
  - Çıvraklıkları boyunca çıvraklara tavsiye, talimat ve yorum sağlanması yoluyla becerilerini geliştirmelerine yardımcı olunması.

**Kaynak:** Cedefop, 2004; AFPA,, 1992.

**İlgili Terimler:** Öğrenme kolaylaştırıcısı, öğretmen

**training** see vocational education and training (VET)

9

### training course planning and design

A set of consistent methodological activities employed in designing and planning training initiatives and schemes against objectives set.

**Comment:** training course planning and design includes analysis of training demand and needs, project design, coordination and implementation monitoring as well as assessment of training impact.

**Source:** based on Le Préau, 2002.

**Related term:** training needs analysis

**eğitim** bakınız mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)

### eğitim kursu planlama ve tasarımı

Eğitim inisiyatif ve programlarının hedefler kümesine göre tasarlanmasında ve planlanmasında kullanılan tutarlı metodolojik faaliyetler dizisidir.

**Not:** eğitim kursu planlama ve tasarımı, eğitim talep ve ihtiyaçlarının, proje tasarımının, koordinasyon ve uygulama takibinin analizinin

yanı sıra eğitim etkisinin değerlemesinin yapılmasını içerir.

**Kaynak:** Le Préau 2002 temel alınmıştır.

**İlgili Terim:** eğitim ihtiyaçları analizi

## training needs analysis

A systematic analysis of present and future skills needs against the skills available to implement an efficient training strategy.

**Comments:**

- a training needs analysis rests on: (a) identification of skills needs (b) assessment of skills available in the workforce and (c) appraisal of skills gaps and shortages;
- a training needs analysis can be conducted at individual, organisational, sectoral, national or international level; it may focus on quantitative or qualitative aspects (for example level and type of training) and should ensure that training is delivered in an effective and cost-efficient manner.

**Source:** Cedefop.

**Related term:** training course planning and design

## eğitim ihtiyaçları analizi

Bugünkü ve gelecekteki beceri ihtiyaçlarının verimli bir eğitim stratejisi uygulamak için kullanılacak becerilere göre sistematik olarak analiz edilmesidir.

**Notlar:**

- Eğitim ihtiyaçları analizi şunlara dayanır: (a) Beceri ihtiyaçlarının tespit edilmesi, (b) İşgücünde mevcut olan becerilerin değerlemesinin yapılması, (c) Beceri açıklarının ve sıkıntısı çekilen becerilerin değerlendirilmesi;
- Eğitim ihtiyaçları analizi bireysel, organizasyonel, sektörel, ulusal ve uluslararası seviyede gerçekleştirilebilir; nicel ve nitel yönler (örneğin, eğitim seviyesi ve tipi) üzerine odaklanabilir ve eğitimin etkili ve uygun maliyetli şekilde verilmesini sağlaması gerekir.

engelli çocukların büyük bölümü aslında normal sistem içinde yer alan kurumlarda öğretim görmektedir.

**Kaynak:** Cedefop.

**İlgili Terim:** Eğitim kursu planlama ve tasarımı

## training of trainers

Theoretical or practical training for teachers and trainers.

**Comment:** training of trainers:

- (a) is for teaching/training personnel, either practising: (i) as professional teachers or trainers (ii) as professionals in a given field who accompany trainees in their work environment (occasional teachers or trainers);
- (b) covers a wide range of skills: knowledge specific to the field in question (general, technical or scientific); educational, psychological and sociological skills; management skills; familiarity with the world of work; and knowledge of training schemes and target audience;
- (c) also covers training related to course design, organisation and implementation as well as the content of training activities, i.e. imparting knowledge, know-how and skills.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** learning facilitator, teacher, trainer

## eğitmenlerin eğitimi

Öğretmen ve eğitmenlerin teorik ve pratik olarak eğitilmesidir.

**Not:** Eğitmenlerin eğitimi

- (a) ya (i) profesyonel öğretmenler veya eğitmenler ya da (ii) çalışma ortamlarında kursiyerlere eşlik eden belirli bir alandaki meslek mensupları (ara sıra öğretmenlik ve eğitmenlik yapanlara) olarak öğretme/eğitime personeline yöneliktir,
- (b) geniş bir beceri yelpazesini kapsar: Söz konusu alana özel bilgi birikimi (genel, teknik veya bilimsel); öğretimsel, psikolojik ve sosyolojik beceriler; yönetim becerileri; çalışma dünyasına aşinalık; eğitim programlarına ve hedef kitleye yönelik bilgi birikimi;
- (c) ayrıca kurs tasarımı, organizasyon ve uygulamanın yanı sıra eğitim faaliyetleri içeriğini, yani bilgi birikimini, yapabilme bilgisini ve becerileri de kapsar.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Öğrenme kolaylaştırıcısı, öğretmen, eğitmen

93

**transferability  
of learning  
outcomes**

The degree to which knowledge, skills and competences can be used in a new occupational or educational environment, and/or to be validated and certified.

**Source:** based on Cedefop, 2004.

**öğrenme  
sonuçlarının  
transfer  
edilebilirliği**

Bilgi birikimi, beceriler ve yeterliklerin yeni mesleki ve öğretimsel ortamda kullanılabilirlik ve/veya doğrulanabilirlik ve belgelendirilebilirlik derecesidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

transition from  
school or  
training to work

The move from education or training to employment, covering the period between leaving education and entering the labour market.

**Comment:** transition between school and employment (integration path, type of employment – with regard to level and status – and duration) is complex. Integration depends on many factors (gender, age, qualification, employment policy, guidance and counselling provision, etc.).

**Source:** Cedefop, 2004.

okuldan veya  
eğitimden  
çalışmaya  
geçiş

Öğretim veya eğitimden istihdama geçiştir, öğretimi sonundan işgücü piyasasına girişe kadar geçen süreyi kapsar.

**Not:** Okul ve istihdam arasındaki geçiş (entegrasyonda izlenen yol, seviye ve statü bakımından istihdamın tipi ve süre) karmaşıktır. Entegrasyon birçok faktöre bağlıdır (cinsiyet, yaş, nitelikler, istihdam politikası, rehberlik ve danışmanlık verilmesi v.s.).

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

---

**95** transparency of qualifications

The degree of visibility and legibility of qualifications, of their content and value on the (sectoral, regional, national or international) labour market and in the education and training systems.

**Source:** based on Cedefop,2004.

**Related terms:** comparability of qualifications, mutual recognition of qualifications

---

**niteliklerin şeffaflığı**

Niteliklerin ve bunların içerik ve değerlerinin (sektörel, bölgesel, ulusal veya uluslararası) işgücü piyasasındaki ve eğitim ve öğretim sistemlerindeki görünürlük ve açıklık derecesidir.

**Kaynak:** Cedefop 2004 temel alınmıştır.

**İlgili Terimler:** Niteliklerin karşılaştırılabilirliği, niteliklerin karşılıklı tanınması

---



96

**tutoring** Any activity offering a learner guidance, counselling or supervision by an experienced and competent professional. The tutor supports the learner throughout the learning process (at school, in training centres or on the job).

**Comment:** tutoring covers various activities:

- academic subjects (to improve educational achievement);
- careers (to ease the transition from school to work);
- personal development (to encourage learners to make wise choices).

**Sources:** Cedefop, 2004.

**Related term:** learning facilitator, mentoring

**eğiticilik** Öğrenciye deneyimli ve yeterli meslek erbabı kişi tarafından sağlanan rehberlik, danışmanlık ve gözetim faaliyetidir. Eğitici öğrenme süreci boyunca (okulda, eğitim merkezlerinde veya işbaşında) öğrenciyi destekler.

**Not:** Eğiticilik çeşitli faaliyetleri kapsar:

- Akademik konular (öğretimsel başarıyı iyileştirmek için);
- Kariyerler (okuldan çalışmaya geçişi kolaylaştırmak için);
- Kişisel gelişim (öğrencileri akıllıca seçimler yapmaya teşvik etmek için).

**Kaynaklar:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terim:** Öğrenme kolaylaştırıcısı, akıl hocalığı

**unit(ECVET)** A set of knowledge, skills, and/or competences which constitute a coherent part of a qualification. A unit can be the smallest part of a qualification that can be assessed, transferred, validated and, possibly, certified. A unit can be specific to a single qualification or common to several qualifications.

**Comment:** the characteristics of units (content, size, total number of units composing a qualification, etc.) are defined by the competent body responsible for the qualification at the appropriate level. The definition and description of units can vary according to the qualifications system and the procedures of the competent body. However, the ECVET system proposes to provide for every unit:

- the generic title of the unit;
- the knowledge, skills and competence which are contained in a unit;
- the criteria for assessment of the corresponding learning outcomes.

**Source:** European Commission, 2006c.

**Related terms:** European credit system for vocational education and training (ECVET), European qualifications framework (EQF)

**birim (ECVET)** Niteliği tutarlı bir bölümünü oluşturan bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterliklerdir. Birim, niteliğin değerlendirilmesi, yapılabilir, transfer edilebilecek, doğrulanabilecek ve muhtemelen belgelendirilebilecek en küçük parçası olabilir. Birim tek bir niteliğe özel olabilir veya birkaç nitelik için müşterek olabilir.

**Not:** Birimlerin özellikleri (niteliği oluşturan birimlerin içeriği, büyüklüğü ve toplam sayısı v.s.) nitelik belirlemeden sorumlu yetkili kuruluş tarafından uygun seviyede tanımlanır. Birimlerin tanımı ve tanımı yetkili kuruluşun nitelik belirleme

sistemi prosedürlerine göre farklılık gösterebilir. Ancak, ECVET sistemi her birim için şunların sağlanmasını önerir:

- Birimin genel adı;
- Birimin içinde yer alan bilgi birikimi, beceriler ve yeterlikler;
- İlgili öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesine yönelik kriterler.

**Kaynak:** Avrupa Komisyonu, 2006c.

**İlgili Terimler:** Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET), Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)

**98 upper secondary education (ISCED 3)**

Final stage of secondary education that normally begins at the end of compulsory education. The entrance age is usually 15 or 16 years. Entrance qualifications (completion of compulsory education) and other minimum entry requirements are generally needed. Instruction is often more subject-oriented than lower secondary education (ISCED 2). The typical duration of ISCED level 3 varies from two to five years.

**Source:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**Related terms:** European qualifications framework (EQF), first stage of tertiary education (ISCED 5), lower secondary education (ISCED 2), post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4)

**üst ikincil öğretim (ISCED 3)**

Normalde zorunlu öğretimin sonunda başlayan ikincil öğretimin nihai aşamasıdır. Giriş yaşı genelde 15 veya 16'dır. Giriş nitelikleri (zorunlu öğretimin tamamlanmış olması) ve diğer asgari giriş gereklilikleri genelde gereklidir. Yapılan öğretim alt ikincil öğretime (ISCED 2) göre sıklıkla daha konu yönelimlidir. ISCED seviye 3'ün tipik süresi iki ila beş yıl arasında değişir.

**Kaynak:** Unesco, 1997; Eurydice, 2006.

**İlgili Terimler:** Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF), birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5), alt ikincil öğretim (ISCED 2), ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)

99

**upskilling** Short-term targeted training typically provided following initial education or training, and aimed at supplementing, improving or updating knowledge, skills and/or competences acquired during previous training.

**Source:** Cedefop, 2004.

**Related terms:** continuing education and training, initial vocational education and training, retraining

**beceri  
kazandırma**

Genelde başlangıç öğretim veya eğitimden sonra yer alan ve Önceki eğitim sırasında elde edilen bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterliklerin tamamlanması, iyileştirilmesi ve güncellenmesini amaçlayan kısa süreli hedefli eğitimidir.

**Kaynak:** Cedefop, 2004.

**İlgili Terimler:** Devam eden eğitim ve öğretim, başlangıç mesleki eğitim ve öğretimi, yeniden eğitim

**validation  
of learning  
outcomes**

Confirmation by a competent body that learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) acquired by an individual in a formal, non-formal or informal setting have been assessed against predefined criteria and are compliant with the requirements of a validation standard. Validation typically leads to certification.

**Source:** Cedefop.

**Related terms:** assessment of learning outcomes, certification of learning outcomes

**öğrenme  
sonuçlarının  
doğrulanması**

Bireyin örgün, yaygın veya gayri resmi ortamda edinmiş olduğu öğrenme sonuçlarının (bilgi birikimi, beceriler ve/veya yeterlikler) önceden belirlenmiş kriterlere göre değerlendirilmiş ve doğrulama standardının gereklilikleri ile uyumlu olduğunun yetkili kuruluş tarafından teyit edilmesidir. Doğrulama genelde belgelendirmeye götürür.

**Kaynak:** Cedefop.

**İlgili Terimler:** Öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesi, öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi

---

**valuing learning** The process of promoting participation in and outcomes of (formal or non-formal) learning, in order to raise awareness of its intrinsic worth and to reward learning.

**Source:** Cedefop, 2001 in European Commission, 2001.

**Related terms:** learning organisation, learning region

---

---

**öğrenmeye değer biçilmesi** Öğrenmenin özünde olan değeri hakkındaki farkındalığı yükseltmek ve öğrenmeyi ödüllendirmek amacıyla, (örgün veya yaygın) öğrenmeye katılımın ve öğrenme sonuçlarının teşvik edilmesi sürecidir.

**Kaynak:** 2001 Avrupa Komisyonu'nda 2001 Cedefop

**İlgili Terimler:** Öğrenen kuruluş, öğrenme bölgesi

---

**VET provider** see training provider

---

**vocational  
education and  
training (VET)**

Education and training which aims to equip people with knowledge, know-how, skills and/or competences required in particular occupations or more broadly on the labour market.

**Source:** adapted from European Training Foundation, 1997.

---

**MÖE sağlayıcısı** *bakınız* eğitim sağlayıcısı

---

**mesleki  
eğitim ve  
öğretim  
(MÖE)**

İnsanları belirli mesleklerin, daha geniş kapsamda da işgücü piyasasının gerektirdiği bilgi birikimi, yapabilme bilgisi, beceri ve/veya yeterliklerle donatmayı amaçlayan eğitim ve öğretimdir.

**Kaynak:** 1997 Avrupa Eğitim Vakfı'ndan uyarlanmıştır.

---

---

**vocational training  
(VET)**

see vocational education and training (VET)

**mesleki eğitim  
(MÖE)**

bakınız mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)



# English permutated index

A permutated index contains an entry for each nontrivial word in a term, with the entry words alphabetised and centered on the page surrounded by the rest of the title.

Non-descriptor terms are marked in italics.

	<b>access to education and training</b> .....	<b>1</b>
individual learning	account .....	<b>39</b>
	<b>accreditation of an education or training programme</b> .....	<b>2</b>
	<b>accreditation of an education or training provider</b> .....	<b>3</b>
	<i>accreditation of learning outcomes</i> .....	<b>73</b>
European credit transfer and learning	accumulation system (ECTS) .....	<b>32</b>
	<i>achievements</i> .....	<b>55</b>
	<b>adaptability</b> .....	<b>4</b>
	<b>adult education</b> .....	<b>5</b>
guidance and counselling / information, information,	advice and guidance (IAC) .....	<b>37</b>
	<i>advice and guidance (IAC)</i> .....	<b>37</b>
	<b>alternance training</b> .....	<b>6</b>
	<i>alternating training</i> .....	<b>6</b>
training needs	analysis .....	<b>89</b>
	<b>apprenticeship</b> .....	<b>7</b>
	<b>assessment of learning outcomes</b> .....	<b>8</b>
<i>learning</i>	<i>attainment</i> .....	<b>56</b>
learning outcomes / learning skills	attainments .....	<b>56</b>
	audit .....	<b>81</b>
	<b>awarding body</b> .....	<b>9</b>
secondary school leaving certificate /	baccalaureate .....	<b>78</b>
	basic ICT skills .....	<b>10</b>
	<b>basic information and communication technology (ICT) skills</b> .....	<b>10</b>
	<b>basic skills</b> .....	<b>11</b>
<i>ICT</i>	<i>basic skills</i> .....	<b>10</b>
new	basic skills .....	<b>63</b>
awarding	body .....	<b>9</b>
human	capital .....	<b>38</b>
secondary school leaving	certificate / baccalaureate .....	<b>77</b>
	<b>certificate / diploma / title</b> .....	<b>12</b>
	<b>certification of learning outcomes</b> .....	<b>13</b>

	<b>civil society</b> .....	14
information and	communication technology (ICT).....	41
basic information and	communication technology (ICT) skills.....	10
information and	communication technology (ICT) skills.....	42
learning	community.....	51
	<b>comparability of qualifications</b> .....	15
	<b>compensatory learning</b> .....	16
	<b>competence</b> .....	17
key skills / key	competences.....	44
	<b>compulsory education</b> .....	18
learning	content.....	52
	<b>continuing education and training</b> .....	19
guidance and	counselling / information, advice and guidance (IAC).....	37
training	course planning and design.....	88
	<b>credit system</b> .....	20
European	credit system for vocational education and training (ECVET).....	31
European	credit transfer and accumulation system (ECTS).....	32
	<b>curriculum</b> .....	21
training course planning and	design.....	88
social	dialogue.....	81
	<b>digital divide / digital gap</b> .....	22
	<b>digital literacy</b> .....	23
	<i>diploma</i> .....	12
certificate /	diploma / title.....	12
	<b>distance learning / distance study</b> .....	24
digital	divide / digital gap.....	22
learning by	doing.....	49
	<b>dropout</b> .....	25
education	<i>dropout</i> .....	25
	<i>dropping out</i> .....	25
	<i>dual system</i> .....	6
	<i>early school leaving</i> .....	25
	<i>ECTS</i> .....	32
	<i>ECVET</i> .....	31
unit	(ECVET).....	94
adult	education.....	5
compulsory	education.....	18
post-compulsory	education.....	68
special needs	education.....	84
lower secondary	education (ISCED 2).....	59
upper secondary	education (ISCED 3).....	95

first stage of tertiary	education (ISCED 5)	35
post-secondary (non-tertiary)	education (ISCED 4)	69
access to	education and training	1
continuing	education and training	19
European credit system for vocational	education and training (ECVET)	31
vocational	education and training (VET)	100
	<i>education dropout</i>	25
programme of	education or training	70
	<b>education or training path</b>	26
	<b>education or training pathway</b>	27
accreditation of an	education or training programme	2
	<b>education or training provider</b>	28
accreditation of an	education or training provider	3
	<b>e-learning</b>	29
	<b>employability</b>	30
	<i>EQF</i>	34
	<b>European credit system for vocational education and training (ECVET)</b>	31
	<b>European credit transfer and accumulation system (ECTS)</b>	32
	<b>European governance</b>	33
	<b>European qualification framework for lifelong learning (EQF)</b>	34
	<i>experiential learning</i>	40
learning	facilitator	53
	<b>first stage of tertiary education (ISCED 5)</b>	35
	<b>formal learning</b>	36
qualification	framework	72
European qualification	framework for lifelong learning (EQF)	34
digital divide / digital	gap	22
European	governance	33
guidance and counselling / information, advice and	guidance (IAC)	37
<i>information, advice and</i>	<i>guidance (IAC)</i>	37
	<b>guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)</b>	37
	<b>human capital</b>	38
	<i>IAC</i>	37
guidance and counselling / information, advice and guidance	(IAC)	37
<i>basic</i>	<i>ICT skills</i>	10
	ICT skills	10
	<i>ICT</i>	41

	<i>ICT basic skills</i> .....	10
	<i>ICT literacy</i> .....	10
	<i>ICT skills</i> .....	10
basic information and communication technology	(ICT) skills.....	10
information and communication technology	(ICT) skills.....	42
social	inclusion.....	82
	<b>individual learning account</b> .....	39
	<b>informal learning</b> .....	40
	<b>information and communication technology (ICT)</b> .....	41
basic	information and communication technology (ICT) skills.....	10
	<b>information and communication technology (ICT) skills</b> .....	42
	<i>information, advice and guidance (IAC)</i> .....	37
guidance and counselling /	information, advice and guidance (IAC).....	37
	<b>initial education and training</b> .....	43
initial education and training	initial education and training.....	43
initial education and training	initial education and training.....	43
lower secondary education	(ISCED 2).....	59
upper secondary education	(ISCED 3).....	95
first stage of tertiary education	(ISCED 5).....	35
post-secondary (non-tertiary) education	(ISCED 4).....	69
key skills /	key competences.....	44
	<b>key skills / key competences</b> .....	44
	<b>know-how</b> .....	45
	<b>knowledge</b> .....	46
	<b>knowledge society / knowledge-based society</b> .....	47
	<i>knowledge-based society</i> .....	47
knowledge society /	knowledge-based society.....	47
	<b>learning</b> .....	48
compensatory	learning.....	16
experiential	<i>learning</i> .....	40
informal	learning.....	40
lifelong	learning.....	57
lifewide	learning.....	58
non-formal	learning.....	64
open	learning.....	67
valuing	learning.....	99
European qualification framework for lifelong	learning (EQF).....	34
distance	learning / distance study.....	24
individual	learning account.....	39

	<i>learning achievements</i>	55
	<i>learning attainment</i>	55
learning outcomes /	learning attainments	55
	<b>learning by doing</b>	49
	<b>learning by using</b>	50
	<b>learning community</b>	51
	<b>learning content</b>	52
	<b>learning facilitator</b>	53
	<b>learning organisation</b>	54
accreditation of	<i>learning outcomes</i>	73
assessment of	learning outcomes	8
certification of	learning outcomes	13
recognition of	learning outcomes	74
recognition of	prior learning	74
transferability of	learning outcomes	91
validation of	learning outcomes	98
	<b>learning outcomes / learning attainments</b>	55
	<i>learning path</i>	26
	<i>learning pathway</i>	26
	<b>learning region</b>	56
early school	<i>leaving</i>	25
secondary school	leaving certificate / baccalaureate	77
	<b>lifelong learning</b>	57
European qualification framework for	lifelong learning (EQF)	34
	<b>lifewide learning</b>	58
digital	literacy	23
ICT	<i>literacy</i>	10
	<b>lower secondary education (ISCED 2)</b>	59
	<b>mentoring</b>	60
	<b>mobility</b>	61
	<b>mutual recognition of qualifications</b>	62
<b>training</b>	<b>needs analysis</b>	87
special	needs education	84
	<b>new basic skills</b>	63
	<b>non-formal learning</b>	64
post-secondary	(non-tertiary) education (ISCED 4)	69
	<b>off-the-job training</b>	65
	<b>on-the-job training</b>	66
	<b>open learning</b>	67
learning	organisation	54
accreditation of learning	<i>outcomes</i>	73
assessment of learning	outcomes	8

certification of learning	outcomes	13
recognition of learning	outcomes	74
transferability of learning	outcomes	91
validation of learning	outcomes	98
learning	outcomes / learning attainments	55
social	partners	83
education or training	path	26
learning	<i>path</i>	26
education or training	pathway	27
learning	<i>pathway</i>	26
training course	planning and design	88
	<b>post-compulsory education</b>	68
	<b>post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4)</b>	69
recognition of	prior learning	74
regulated	profession	75
accreditation of an education or training	programme	2
	<b>programme of education or training</b>	70
accreditation of an education or training	provider	3
education or training	provider	28
training	<i>provider</i>	28
VET	<i>provider</i>	28
	<b>qualification</b>	71
	<b>qualification framework</b>	72
European	qualification framework for lifelong learning (EQF)	34
	<b>qualification system</b>	73
comparability of	qualifications	15
mutual recognition of	qualifications	62
transparency of	qualifications	92
	<b>recognition of learning outcomes</b>	74
	recognition of prior learning	74
mutual	recognition of qualifications	62
learning	region	56
	<b>regulated profession</b>	75
	<b>retraining</b>	76
early	<i>school leaving</i>	25
secondary	school leaving certificate / baccalaureate	77
transition from	school or training to work	92
lower	secondary education (ISCED 2)	59
upper	secondary education (ISCED 3)	95
	<b>secondary school leaving certificate / baccalaureate</b>	77
	<b>sector</b>	78
	<b>skill</b>	79

basic	skills	11
basic ICT	skills	10
ICT basic	skills	10
key	skills / key competences	44
<b>new basic</b>	<b>skills</b>	<b>63</b>
	<b>skills audit</b>	<b>80</b>
<b>information and communication technology (ICT)</b>	<b>skills</b>	<b>42</b>
	<b>social dialogue</b>	<b>81</b>
	<b>social inclusion</b>	<b>82</b>
	<b>social partners</b>	<b>83</b>
<b>civil</b>	<b>society</b>	<b>14</b>
knowledge-based	society	47
<b>knowledge</b>	<b>society / knowledge-based society</b>	<b>47</b>
	<b>special needs education</b>	<b>84</b>
<b>first</b>	<b>stage of tertiary education (ISCED 5)</b>	<b>35</b>
	<b>standard</b>	<b>85</b>
<b>distance learning / distance</b>	<b>study</b>	<b>24</b>
<i>credit</i>	<i>system</i>	20
<i>dual</i>	<i>system</i>	6
<b>qualification</b>	<b>system</b>	<b>73</b>
<b>European credit transfer and accumulation</b>	<b>system (ECTS)</b>	<b>32</b>
<b>European credit</b>	<b>system for vocational education and training (ECVET)</b>	<b>31</b>
	<b>teacher</b>	<b>86</b>
<b>information and communication</b>	<b>technology (ICT)</b>	<b>41</b>
<b>basic information and communication</b>	<b>technology (ICT) skills</b>	<b>10</b>
<b>information and communication</b>	<b>technology (ICT) skills</b>	<b>42</b>
<b>first stage of</b>	<b>tertiary education (ISCED 5)</b>	<b>35</b>
<b>certificate / diploma /</b>	<b>title</b>	<b>12</b>
	<b>trainer</b>	<b>87</b>
training of	trainers	89
	<i>training</i>	99
<b>access to education and</b>	<b>training</b>	<b>1</b>
alternance	training	6
<i>alternating</i>	<i>training</i>	6
continuing education and	training	19
off-the-job	training	65
on-the-job	training	66
<b>programme of education or</b>	<b>training</b>	<b>70</b>
<i>vocational</i>	<i>training</i>	99

European credit system for vocational education and	training (ECVET) .....	31
vocational education and	training (VET) .....	99
	training course planning and design .....	88
	training needs analysis .....	87
	training of trainers .....	89
education or	training path .....	26
education or	training pathway .....	27
accreditation of an education or	training programme .....	2
	<i>training provider</i> .....	28
accreditation of an education or	training provider .....	3
education or	training provider .....	28
transition from school or	training to work .....	91
European credit	transfer and accumulation system (ECTS) .....	32
	transferability of learning outcomes .....	90
	transition from school or training to work .....	91
	transparency of qualifications .....	92
	tutoring .....	93
	unit (ECVET) .....	94
	upper secondary education (ISCED 3) .....	95
	upskilling .....	96
learning by	using .....	50
	validation of learning outcomes .....	97
	valuing learning .....	98
	<i>VET provider</i> .....	28
vocational education and training	(VET) .....	99
European credit system for	vocational education and training (ECVET) .....	31
	vocational education and training (VET) .....	99
	<i>vocational training</i> .....	99
transition from school or training to	work .....	91



# Sırası Değiştirilmiş İngilizce Dizin

Sırası değiştirilmiş dizin terim içindeki anlaşılması güç her kelime için birer karşılık içerir, karşılık kelimeleri alfabetiktir ve başlığın geri kalanıyla çevrelenmiş sayfanın ortasındadır.

Tanımlayıcı olmayan terimler italik ile belirtilmiştir.

	<b>eğitim ve öğretime erişim</b>	<b>1</b>
bireysel öğrenme	hesabı	<b>39</b>
	<b>öğretim veya eğitim programının akreditasyonu</b>	<b>2</b>
	<b>öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu</b>	<b>3</b>
	<i>öğrenme sonuçlarının akreditasyonu</i>	<b>73</b>
Avrupa kredi transfer ve	birikim sistemi (ECTS)	<b>32</b>
öğrenme	başarıları	<b>55</b>
	<b>uyarlanabilme</b>	<b>4</b>
	<b>yetişkin öğretimi</b>	<b>5</b>
kariyer rehberliği ve danışmanlığı /	bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)	<b>37</b>
	<i>bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)</i>	<b>37</b>
	<b>değişimli eğitim</b>	<b>6</b>
	<i>değişmeli eğitim</i>	<b>6</b>
eğitim ihtiyaçları	analizi	<b>89</b>
	<b>çıraklık</b>	<b>7</b>
	<b>öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesi</b>	<b>8</b>
<i>öğrenme</i>	<i>kazanımı</i>	<b>56</b>
öğrenme sonuçları / öğrenme	kazanımları	<b>56</b>
beceri	denetimi	<b>81</b>
	<b>belge veren kuruluş</b>	<b>9</b>
ikincil okuldan mezuniyet belgesi /	bakalorya	<b>78</b>
	temel BİT becerileri	<b>10</b>
	<b>temel bilgi ve iletişim teknolojisi</b>	
	(BİT) becerileri	<b>10</b>
	<b>temel beceriler</b>	<b>11</b>
	<i>BİT temel beceriler</i>	<b>10</b>
	yeni temel beceriler	<b>63</b>
belge veren	kuruluş	<b>9</b>
insan	sermayesi	<b>38</b>
ikincil okuldan mezuniyet	belgesi / bakalorya	<b>77</b>
	<b>sertifika / diploma / unvan</b>	<b>12</b>
	<b>öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi</b>	<b>13</b>

	<b>sivil toplum</b>	<b>14</b>
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)		41
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri		10
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri		42
öğrenen topluluk		51
	<b>niteliklerin karşılaştırılabilirliği</b>	<b>15</b>
	<b>telafi edici öğrenme</b>	<b>16</b>
	<b>yeterlik</b>	<b>17</b>
ana beceriler / ana yeterlikler		44
	<b>zorunlu öğretim</b>	<b>18</b>
öğrenme içeriği		52
	<b>devam eden eğitim ve öğretim</b>	<b>19</b>
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)		37
eğitim kursu planlama ve tasarımı		88
	<b>kredi sistemi</b>	<b>20</b>
Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET)		3
	<b>1</b>	
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)		32
	<b>müfredat</b>	<b>21</b>
eğitim kursu planlama ve tasarımı		88
sosyal diyalog		81
	<b>dijital bölünme / dijital fark</b>	<b>22</b>
	<b>dijital okuryazarlık</b>	<b>23</b>
	<i>diploma</i>	12
sertifika / diploma / unvan		12
	<b>uzaktan öğrenme / uzaktan öğrenim</b>	<b>24</b>
dijital bölünme / dijital fark		22
öğrenme yaparak		49
	<b>terk</b>	<b>25</b>
<i>öğretimi</i>	<i>terk etme</i>	25
	<i>terk etme</i>	25
	<i>ikili sistem</i>	6
	<i>okulu erken terk etme</i>	25
	<i>ECTS</i>	32
	<i>ECVET</i>	31
birim (ECVET)		94
yetişkin öğretimi		5
zorunlu öğretim		18
zorunlu öğretim sonrası öğretim		68
özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim		84
alt ikincil öğretim (ISCED 2)		59
üst ikincil öğretim (ISCED 3)		95

birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5)	35
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)	69
erişim eğitim ve öğretime	1
devam eden eğitim ve öğretim	19
Avrupa kredi sistemi, mesleki eğitim ve öğretim için (ECVET)	31
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)	100
öğretimi terk etme	25
program öğretim veya eğitim	70
<b>öğretim veya eğitim yönü</b>	26
<b>öğretim veya eğitim yolu</b>	27
akreditasyon öğretim veya eğitim programının	2
<b>öğretim veya eğitim sağlayıcısı</b>	28
akreditasyon öğretim veya eğitim sağlayıcısının	3
<b>e-öğrenme</b>	29
<b>istihdam edilebilirlik</b>	30
<i>EQF</i>	34
<b>Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET)</b>	
	3
<b>1</b>	
<b>Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)</b>	32
<b>Avrupa yönetişimi</b>	33
<b>Ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)</b>	34
<i>deneyimsel öğrenme</i>	40
öğrenme kolaylaştırıcısı	53
<b>birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5)</b>	35
<b>örgün öğrenme</b>	36
nitelik belirleme çerçevesi	72
Avrupa nitelik belirleme ömür boyu öğrenmeye yönelik çerçeve (EQF)	34
dijital bölünme / dijital fark	22
Avrupa yönetişimi	33
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / rehberlik (IAC)	37
bilgilendirme, tavsiye ve	
<i>bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)</i>	37
<b>kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)</b>	37
<b>insan sermayesi</b>	38
<i>IAC</i>	37
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik	(IAC) 37
temel BİT becerileri	10
BİT becerileri	10
<i>BİT</i>	41

	<i>temel BİT becerileri</i>	10
	<i>BİT okuryazarlığı</i>	10
	<i>BİT becerileri</i>	10
temel bilgi ve iletişim teknolojisi	(BİT) becerileri	10
bilgi ve iletişim teknolojisi	(BİT) becerileri	42
sosyal katılım		82
	<b>bireysel öğrenme hesabı</b>	39
	<b>gayri resmi öğrenme</b>	40
	<b>bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)</b>	41
temel	bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri	10
	<b>bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri</b>	42
	<i>bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)</i>	37
kariyer rehberliği ve danışmanlığı /	bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)	37
	<b>ilk eğitim ve öğretim</b>	43
ilk eğitim ve öğretim	ilk eğitim ve öğretim	43
ilk eğitim ve öğretim	ilk eğitim ve öğretim	43
alt ikincil öğretim (ISCED 2)		59
üst ikincil öğretim (ISCED 3)		95
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5)		35
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)		69
	ana beceriler / ana yeterlikler	44
	<b>ana beceriler / ana yeterlikler</b>	44
	<b>yapabilme bilgisi</b>	45
	<b>bilgi birikim</b>	46
	<b>bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum</b>	47
	<i>bilgiye dayalı toplum</i>	47
bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum		47
	<b>öğrenme</b>	48
telafi edici öğrenme		16
deneyimsel öğrenme		40
gayri resmi öğrenme		40
ömür boyu öğrenme		57
çok yönlü öğrenme		58
yaygın öğrenme		64
açık öğrenme		67
değer biçme öğrenme		99
Avrupa nitelik belirleme çerçevesi	öğrenme için (EQF)	34
ömür boyu		
uzaktan	öğrenme / uzaktan öğrenim	24
bireysel	öğrenme hesabı	39

	<i>öğrenme başarıları</i>	55
	<i>öğrenme kazanımı</i>	55
öğrenme sonuçları /	öğrenme kazanımları	55
	<b>yaparak öğrenme</b>	49
	<b>kullanarak öğrenme</b>	50
	<b>öğrenen topluluk</b>	51
	<b>öğrenme içeriği</b>	52
	<b>öğrenme kolaylaştırıcısı</b>	53
	<b>öğrenen kuruluş</b>	54
akreditasyon	<i>öğrenme sonuçları</i>	73
değerleme	öğrenme sonuçları	8
belgelendirme	öğrenme sonuçları	13
tanınma	öğrenme sonuçları	74
tanınma	önceki öğrenilenler	74
transfer edilebilirlik	öğrenme sonuçları	91
doğrulama	öğrenme sonuçları	98
	<b>öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları</b>	55
	<i>öğrenme yönü</i>	26
	<i>öğrenme yolu</i>	26
	<b>öğrenme bölgesi</b>	56
okulu erken	<i>terk etme</i>	25
ikincil okuldan	mezuniyet belgesi / bakalorya	77
	<b>ömür boyu öğrenme</b>	57
Avrupa nitelik belirleme çerçevesi	ömür boyu öğrenme için (EQF)	34
	<b>çok yönlü öğrenme</b>	58
dijital	okuryazarlık	23
<i>BİT</i>	<i>okuryazarlığı</i>	10
	<b>alt ikincil öğretim (ISCED 2)</b>	59
	<b>akıl hocalığı</b>	60
	<b>hareketlilik</b>	61
	<b>niteliklerin karşılıklı tanınması</b>	62
<b>eğitim</b>	<b>ihtiyaçları analizi</b>	87
özel	ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim	84
	<b>yeni temel beceriler</b>	63
	<b>yaygın öğrenme</b>	64
ikincil sonrası	(üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)	69
	<b>iş dışında eğitim</b>	65
	<b>iş başında eğitim</b>	66
	<b>açık öğrenme</b>	67
öğrenen	kuruluş	54
öğrenme akreditasyonu	sonuçlar	73
öğrenme değerlemesi	sonuçlar	8

öğrenme belgelendirilmesi sonuçlar	13
öğrenme tanınması sonuçlar	74
öğrenme transfer edilebilirliği sonuçlar	91
öğrenme doğrulanması sonuçlar	98
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları	55
sosyal paydaşlar	83
öğretim veya eğitim yönü	26
öğrenme yönü	26
öğretim veya eğitim yolu	27
öğrenme yolu	26
eğitim kursu planlama ve tasarımı	88
<b>zorunlu öğretim sonrası öğretim</b>	<b>68</b>
<b>ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)</b>	<b>69</b>
tanınma önceki öğrenilenler	74
düzenlemeye tabi meslek	75
akreditasyon, öğretim veya eğitim program	2
<b>öğretim veya eğitim programı</b>	<b>70</b>
akreditasyon, öğretim veya eğitim sağlayıcı	3
öğretim veya eğitim sağlayıcı	28
eğitim sağlayıcı	28
MÖE sağlayıcı	28
<b>nitelik</b>	<b>71</b>
<b>nitelik belirleme çerçevesi</b>	<b>72</b>
Avrupa (EQF) ömür boyu öğrenmeye yönelik nitelik belirleme çerçevesi	34
<b>nitelik belirleme sistemi</b>	<b>73</b>
karşılaştırılabilirlik nitelikler	15
karşılıklı tanınma nitelikler	62
şeffaflık nitelikler	92
<b>öğrenme sonuçlarının tanınması</b>	<b>74</b>
önceki öğrenilenlerin tanınması	74
karşılıklı niteliklerin tanınması	62
öğrenme bölgesi	56
<b>düzenlemeye tabi meslek</b>	<b>75</b>
<b>yeniden eğitim</b>	<b>76</b>
erken okulu terk etme	25
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya	77
geçiş okuldan veya eğitimden çalışmaya	92
alt ikincil öğretim (ISCED 2)	59
üst ikincil öğretim (ISCED 3)	95
<b>ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya</b>	<b>77</b>
<b>sektör</b>	<b>78</b>
<b>beceri</b>	<b>79</b>

	temel	beceriler	11
	temel BİT	<i>becerileri</i>	10
	BİT temel	<i>becerileri</i>	10
	ana	beceriler / ana yeterlikler	44
	<b>yeni temel</b>	<b>beceriler</b>	<b>63</b>
		<b>beceri denetimi</b>	<b>80</b>
<b>bilgi ve iletişim</b>		<b>becerileri</b>	<b>42</b>
	<b>teknolojisi</b>		
	<b>(BİT)</b>	<b>sosyal diyalog</b>	<b>81</b>
		<b>sosyal katılım</b>	<b>82</b>
		<b>sosyal paydaşlar</b>	<b>83</b>
	<b>sivil</b>	<b>toplum</b>	<b>14</b>
	bilgiye dayalı	toplum	47
	<b>bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum</b>		<b>47</b>
		<b>özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim</b>	<b>84</b>
	<b>birinci</b>	<b>aşama üçüncül öğretim (ISCED 5)</b>	<b>35</b>
		<b>standart</b>	<b>85</b>
<b>uzaktan öğrenme / uzaktan</b>		<b>öğrenim</b>	<b>24</b>
	<i>kredi</i>	<i>sistemi</i>	<i>20</i>
	<i>ikili</i>	<i>sistem</i>	<i>6</i>
	<b>nitelik belirleme</b>	<b>sistemi</b>	<b>73</b>
<b>Avrupa kredi transfer ve</b>		<b>sistemi (ECTS)</b>	<b>32</b>
<b>birikim</b>			
<b>Avrupa kredi</b>		<b>mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET)</b>	<b>31</b>
		<b>öğretmen</b>	<b>86</b>
<b>bilgi ve iletişim</b>	<b>teknolojisi (BİT)</b>		<b>41</b>
<b>temel bilgi ve iletişim</b>	<b>teknolojisi (BİT)</b>	<b>becerileri</b>	<b>10</b>
<b>bilgi ve iletişim</b>	<b>teknolojisi (BİT)</b>	<b>becerileri</b>	<b>42</b>
	<b>birinci</b>	<b>aşama üçüncül öğretim (ISCED 5)</b>	<b>35</b>
<b>sertifika / diploma /</b>	<b>unvan</b>		<b>12</b>
	<b>eğitmen</b>		<b>87</b>
	eğitim	eğitmenlerin	89
		eğitim	99
<b>erişim öğretime ve</b>	<b>eğitime</b>		<b>1</b>
	değişimli	eğitim	6
	<i>değişmeli</i>	<i>eğitim</i>	<i>6</i>
devam eden öğretim ve		eğitim	19
	iş dışında	eğitim	65
	iş başında	eğitim	66
<b>program, öğretim veya</b>	<b>eğitim</b>		<b>70</b>
	<i>mesleki</i>	<i>eğitim</i>	<i>99</i>

Avrupa kredi sistemi, mesleki eğitim (ECVET) ve öğretim	31
mesleki öğretim ve eğitim (MÖE)	99
eğitim kursu planlama ve tasarımı	88
eğitim ihtiyaçları analizi	87
eğitmenlerin eğitimi	89
öğretim veya eğitim yönü	26
öğretim veya eğitim yolu	27
akreditasyon, öğretim veya eğitim programı	2
<i>eğitim sağlayıcısı</i>	28
akreditasyon, öğretim veya eğitim sağlayıcısı	3
öğretim veya eğitim sağlayıcısı	28
çalışmaya geçiş, okuldan veya eğitimden	91
Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)	32
öğrenme sonuçlarının transfer edilebilirliği	90
okuldan veya eğitimden çalışmaya geçiş	91
niteliklerin şeffaflığı	92
eğiticilik	93
birim ECVET	94
üst ikincil öğretim (ISCED 3)	95
beceri kazandırma	96
öğrenme kullanarak	50
öğrenme sonuçlarının doğrulanması	97
öğrenmeye değer biçilmesi	98
<i>MÖE sağlayıcısı</i>	28
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)	99
Avrupa kredi sistemi mesleki eğitim ve öğretim için (ECVET)	31
mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)	99
<i>mesleki eğitim</i>	99
okuldan veya eğitimden geçiş çalışmaya	91



EN

# English index

	Term
access to education and training	1
accreditation of an education or training programme	2
accreditation of an education or training provider	3
<i>accreditation of prior learning (APL)</i> -+ recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes	74
<i>accreditation of learning outcomes</i> -+ recognition of learning outcomes; certification of learning outcomes; validation of learning outcomes	74
adaptability	4
adult education	5
alternance training	6
<i>alternating training</i> -+ alternance training	6
apprenticeship	7
assessment of learning outcomes	8
awarding body	9
<i>basic ICT skills</i> -+ basic information and communication technology (ICT) skills	10
basic information and communication technology (ICT) skills	10
basic skills	11
certificate / diploma / title	12
certification of learning outcomes	13
civil society	14
comparability of qualifications	15
compensatory learning	16
competence	17
compulsory education	18
continuing education and training	19
credit system	20
curriculum	21
digital divide / digital gap	22
<i>digital gap</i> -+ digital divide / digital gap	22
digital literacy	23
<i>diploma</i> -+ certificate / diploma / title	12

distance education and training	24
<i>distance education</i> -+ distance education and training	24
<i>distance study</i> -+ distance education and training	24
<i>distance training</i> -+ distance education and training	24
dropout	25
<i>dropping out</i> -+ dropout	25
<i>dual system</i> -+ alternance training	6
<i>early school leaving</i> -+ dropout	25
<i>ECTS</i> -+ European credit transfer and accumulation system (ECTS)	32
<i>ECVET</i> -+ European credit system for vocational education and training (ECVET)	31
<i>education dropout</i> -+ dropout	25
education or training path	26
education or training pathway	27
education or training provider	28
e-learning	29
employability	30
<i>EQF</i> -+ European qualification framework for lifelong learning (EQF)	34
European credit system for vocational education and training (ECVET)	31
European credit transfer and accumulation system (ECTS)	32
European governance	33
European qualification framework for lifelong learning (EQF)	34
<i>experiential learning</i> -+ informal learning	40
first stage of tertiary education (ISCED 5)	35
formal learning	36
guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)	37
human capital	38
<i>IAC</i> -+ guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)	37
<i>ICT</i> -+ information and communication technology (ICT)	41
<i>ICT basic skills</i> -+ basic information and communication technology (ICT) skills	10
<i>ICT literacy</i> -+ basic information and communication technology (ICT) skills	10
<i>ICT skills</i> -+ information and communication technology (ICT) skills	42
individual learning account	39
informal learning	40
<i>information, advice and guidance (IAC)</i> -+ guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)	37
information and communication technology (ICT)	41
information and communication technology (ICT) skills	42
initial education and training	43

key competences → <i>key skills</i> / key competences	44
know-how	45
knowledge	46
knowledge society / knowledge-based society	47
<i>knowledge-based society</i> → knowledge society	47
learning	48
<i>learning achievements</i> → learning outcomes	55
<i>learning attainment</i> → learning outcomes	55
learning by doing	49
learning by using	50
learning community	51
learning content	52
learning facilitator	53
learning organisation	54
learning outcomes / learning attainments	55
<i>learning path</i> → education or training path	26
<i>learning pathway</i> → education or training pathway	27
learning region	56
lifelong learning	57
lifewide learning	58
lower secondary education (ISCED 2)	59
mentoring	60
mobility	61
mutual recognition of qualifications	62
new basic skills	63
non-formal learning	64
off-the-job training	65
on-the-job training	66
open learning	67
post-compulsory education	68
post-secondary (non-tertiary) education (ISCED 4)	69
programme of education or training	70
qualification	71
qualification framework	72
qualification system	73
recognition of learning outcomes	74
regulated profession	75

retraining	76
<i>secondary school leaving certificate / baccalaureate</i>	77
sector	78
skill	79
skills audit	80
social dialogue	81
social inclusion	82
social partners	83
<i>special needs education</i>	84
standard	85
teacher	86
trainer	87
<i>training</i> -+ vocational education and training (VET)	100
<i>training course planning and design</i>	88
<i>training needs analysis</i>	89
training of trainers	90
<i>training provider</i> -+ education or training provider	28
<i>transferability of learning outcomes</i>	91
<i>transition from school or training to work</i>	92
<i>transparency of qualifications</i>	93
tutoring	94
unit (ECVET)	95
<i>upper secondary education (ISCED 3)</i>	96
upskilling	97
<i>validation of learning outcomes</i>	98
valuing learning	99
<i>VET provider</i> -+ education or training provider	28
<i>vocational education and training (VET)</i>	100
<i>vocational training (VET)</i> -+ vocational education and training (VET)	100

# İngilizce

## Dizin

	Terim
eğitim ve öğretime erişim	1
öğretim veya eğitim programının akreditasyonu	2
öğretim veya eğitim sağlayıcısının akreditasyonu	3
<i>önceki öğrenilenlerin akreditasyonu (APL)</i> ♦ öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması	74
öğrenme sonuçlarının akreditasyonu ♦ öğrenme sonuçlarının tanınması; öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi; öğrenme sonuçlarının doğrulanması	74
uyarlanabilme	4
yetişkin öğretimi	5
değişimli eğitim	6
<i>değişmeli eğitim</i> ♦ değişimli eğitim	6
çıraklık	7
öğrenme sonuçlarının değerlendirilmesi	8
belge veren kuruluş	9
<i>temel BİT becerileri</i> ♦ temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri	10
temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri	10
temel beceriler	11
sertifika / diploma / unvan	12
öğrenme sonuçlarının belgelendirilmesi	13
sivil toplum	14
niteliklerin karşılaştırılabilirliği	15
telafi edici öğrenme	16
yeterlik	17
zorunlu öğretim	18
devam eden eğitim ve öğretim	19
kredi sistemi	20
müfredat	21
dijital bölünme / dijital fark	22
<i>dijital fark</i> ♦ dijital bölünme / dijital fark	22
dijital okuryazarlık	23
<i>diploma</i> ♦ sertifika / diploma / unvan	12

uzaktan eğitim ve öğretim	24
<i>uzaktan öğretim</i> ♦ uzaktan eğitim ve öğretim	24
<i>uzaktan öğrenim</i> ♦ uzaktan eğitim ve öğretim	24
uzaktan eğitim ♦ uzaktan eğitim ve öğretim	24
terk	25
<i>terk etme</i> ♦ terk	25
<i>ikili sistem</i> ♦ değişimli eğitim	6
<i>okulu erken terk etme</i> ♦ terk	25
<i>ECTS</i> ♦ Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)	32
<i>ECVET</i> ♦ Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET)	31
<i>öğretimi terk etme</i> ♦ terk	25
öğretim veya eğitim yönü	26
öğretim veya eğitim yolu	27
öğretim veya eğitim sağlayıcısı	28
e-öğrenme	29
istihdam edilebilirlik	30
<i>EQF</i> ♦ ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)	34
Avrupa mesleki eğitim ve öğretim kredi sistemi (ECVET)	31
<b>Avrupa kredi transfer ve birikim sistemi (ECTS)</b>	32
Avrupa yönetişimi	33
Ömür boyu öğrenmeye yönelik Avrupa nitelik belirleme çerçevesi (EQF)	34
<i>deneyimsel öğrenme</i> ♦ gayri resmi öğrenme	40
birinci aşama üçüncül öğretim (ISCED 5)	35
örgün öğrenme	36
kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)	37
insan sermayesi	38
<i>IAC</i> ♦ kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)	37
<i>ICT</i> ♦ bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)	41
<i>temel BİT becerileri</i> ♦ temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri	10
<i>BİT okuryazarlığı</i> ♦ temel bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri	10
<i>BİT becerileri</i> ♦ bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) beceri	42
bireysel öğrenme hesabı	39
gayri resmi öğrenme	40
<i>bilgilendirme, tavsiye ve rehberlik (IAC)</i> ♦ kariyer rehberliği ve danışmanlığı / bilgilendirme, tavsiye	37
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT)	41
bilgi ve iletişim teknolojisi (BİT) becerileri	42
ilk eğitim ve öğretim	43

ana beceriler ❖ <i>ana beceriler / ana yeterlikler</i>	44
yapabilme bilgisi	45
bilgi birikimi	46
bilgi toplumu / bilgiye dayalı toplum	47
<i>bilgiye dayalı toplum</i> ❖ bilgi toplumu	47
öğrenme	48
<i>öğrenme başarıları</i> ❖ öğrenme sonuçları	55
<i>öğrenme kazanımı</i> ❖ öğrenme sonuçları	55
yaparak öğrenme	49
kullanarak öğrenme	50
öğrenen topluluk	51
öğrenme içeriği	52
öğrenme kolaylaştırıcısı	53
öğrenen kuruluş	54
öğrenme sonuçları / öğrenme kazanımları	55
<i>öğrenme yönü</i> ❖ öğretim veya eğitim yolu	26
<i>öğrenme yolu</i> ❖ öğretim veya eğitim yolu	27
öğrenme bölgesi	56
ömür boyu öğrenme	57
çok yönlü öğrenme	58
alt ikincil öğretim (ISCED 2)	59
akıl hocalığı	60
hareketlilik	61
niteliklerin karşılıklı tanınması	62
yeni temel beceri	63
yaygın öğrenme	64
iş dışında eğitim	65
iş başında eğitim	66
açık öğrenme	67
zorunlu öğretim sonrası öğretim	68
ikincil sonrası (üçüncül olmayan) öğretim (ISCED 4)	69
öğretim veya eğitim programı	70
nitelik belirleme	71
nitelik belirleme çerçevesi	72
nitelik belirleme sistemi	73
öğrenme sonuçlarının tanınması	74
düzenlemeye tabi meslek	75

yeniden eğitim	76
ikincil okuldan mezuniyet belgesi / bakalorya	77
sektör	78
beceri	79
beceri denetimi	80
sosyal diyalog	81
sosyal katılım	82
sosyal paydaşlar	83
özel ihtiyaçları olanlara yönelik öğretim	84
standart	85
öğretmen	86
eğitmen	87
<b><i>eğitmen</i> ♦ mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)100</b>	
eğitim kursu planlama ve tasarımı	88
eğitim ihtiyaçları analizi	89
eğitmenlerin eğitimi	90
<b><i>eğitim sağlayıcısı</i> ♦ öğretim veya eğitim sağlayıcısı</b>	<b>28</b>
öğrenme sonuçlarının transfer edilebilirliği	91
okuldan veya eğitimden çalışmaya geçiş	92
niteliklerin şeffaflığı	93
eğiticilik	94
birim ECVET	95
üst ikincil öğretim (ISCED 3)	96
beceri kazandırma	97
öğrenme sonuçlarının doğrulanması	98
öğrenmeye değer biçilmesi	99
<b><i>MÖE sağlayıcısı</i> ♦ öğretim veya eğitim sağlayıcısı</b>	<b>28</b>
<b>mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)100</b>	
<b><i>mesleki eğitim (MÖE) ♦ mesleki eğitim ve öğretim (MÖE)100</i></b>	







# Main references

## Başlıca Referanslar

Alexander, P.A.; Schallert, D.L.; Hare, V.C. Coming to terms – How researchers in learning and literacy talk about knowledge. *Review of Educational Research*, 1991, Vol. 61, No 3, p. 315-343.

Alexander et al. *The international encyclopaedia of education*. Oxford: Pergamon, 1994.

AFFA – Association nationale pour la formation professionnelle des adultes. *Vocabulaire des formateurs*. Paris: AFFA, 1992.

Bolton, E. A conceptual analysis of the mentor relationship in the career development of women. *Adult Education Quarterly*, 1980, Vol. 30, No 4, p. 195-207.

Canadian Information Centre for International Credentials / Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux [2007]. Guide to terminology usage in the field of credentials recognition and mobility in English in Canada = Guide d'usage terminologique dans le domaine de la mobilité et de la reconnaissance des titres et diplômes en milieu francophone au Canada [online]. Available from Internet: <http://www.cicic.ca/en/Guide.aspx?sortcode=2.17.17> [cited 23.11.2007]

Cedefop; Bjørnåvold, J. *Making learning visible: identification, assessment and recognition of non-formal learning in Europe*. Luxembourg: Publications Office, 2000 (Cedefop Reference series).

Cedefop; Tissot, P. Glossary on identification, assessment and recognition of qualifications and competences and transparency and transferability of qualifications. In Cedefop; Bjørnåvold, J. *Making learning visible: identification, assessment and recognition of non-formal learning in Europe*. Luxembourg: Publications Office, 2000 (Cedefop Reference series).

Cedefop; Tissot, P. *Terminology of vocational training policy – A multilingual glossary for an enlarged Europe*. Luxembourg: Publications Office, 2004.

*Code du travail (partie législative). Article L900-2*. Available from Internet: [http://formation-enligne.com/moodle163/les\\_parcours/L900-2.PDF](http://formation-enligne.com/moodle163/les_parcours/L900-2.PDF) [cited 23.11.2007]

Council of the European Union, General Secretariat. Presidency Conclusions: Lisbon European Council: 23 and 24 March 2000. Brussels: General Secretariat of the Council of the European Union, 2000. Available from Internet: [http://libserver.cedefop.europa.eu/vetelib/eu/pub/council/2000\\_0001\\_en.pdf](http://libserver.cedefop.europa.eu/vetelib/eu/pub/council/2000_0001_en.pdf) [cited 23.11.2007]

Economic and Social Committee. *Opinion of the Economic and Social Committee on the role and contribution of civil society organisations in the building of Europe = Avis du Comité économique et social sur le rôle et la contribution de la société civile organisée dans la construction européenne*. Brussels 22 September 1999. Available from Internet: [http://www.eesc.europa.eu/sco/docs/ces851-1999\\_ac\\_en.PDF](http://www.eesc.europa.eu/sco/docs/ces851-1999_ac_en.PDF) [cited 23.11.2007]

ETF – European Training Foundation. *Glossary of labour market terms and standard and curriculum development terms*. Turin: ETF, 1997.

European Environment Agency [2004]. EEA multilingual environmental glossary [online]. Available from Internet: <http://glossary.eea.eu.int/EEAGlossary/> [cited 23.11.2007].

European Commission. *Communication from the Commission – Making an European area of lifelong learning a reality = Réaliser un espace européen de l'éducation et de la formation tout au long de la vie*, Luxembourg: Publications Office, 2001. Available from Internet: [http://ec.europa.eu/education/policies/lll/life/communication/com\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/lll/life/communication/com_en.pdf) [cited 23.11.2007].

European Commission [2004]. ECTS – European credit transfer and accumulation system [online]. Available from Internet: [http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/ects/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/ects/index_en.html). [cited 23.11.2007].

European Commission. *Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the recognition of professional qualifications*, COM(2002) 119 final. Luxembourg: Publications Office, 2002. Available from Internet: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52002PC0119:EN:HTML> [cited 23.11.2007].

European Commission. *Implementing the Community Lisbon Programme. Proposal for a Recommendation of the European Parliament and of the Council on the establishment of the European qualifications framework for lifelong learning (presented by the Commission)*. Luxembourg: Publications Office, 2006a. Available from Internet: [http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/com\\_2006\\_0479\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/com_2006_0479_en.pdf) [cited 23.11.2007].

European Commission. *Recommendation of the European Parliament and of the Council of 10 November 2005 on key competences for lifelong learning*, COM(2005) 548 final. Luxembourg: Publications Office, 2006b. Available from Internet: [http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/keyrec\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/keyrec_en.pdf) [cited 23.11.2007].

European Commission. Staff working document, *European credit system for vocational education and training, (ECVET) – A system for the transfer, accumulation and recognition of learning outcomes in Europe*, SEC(2006) 1431. Brussels, 2006c. Available from Internet: [http://ec.europa.eu/education/ecvet/work\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/ecvet/work_en.pdf) [cited 23.11.2007].

*Eurovoc thesaurus*/ Office for Official Publications of the European Communities. Luxembourg: Publications Office, 2005. Available from Internet: <http://europa.eu/eurovoc> [cited 23.11.2007].

Eurydice. *TESE – Thesaurus for education systems in Europe*. Brussels: Eurydice, 2006. Available from Internet: <http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/sHowPresentation?pubid=051EN>[cited 23.11.2007].

ILO – International Labour Organization. *ILO thesaurus = Thesaurus BIT = Tesaurus OIT: labour, employment and training terminology*. Geneva: ILO, 1998. Available from

Internet: <http://www.ilo.org/public/english/support/lib/tools/aboutthes.htm> [cited 23.11.2007].

ISO – International Standards Organization, *Standardisation and related activities: general vocabulary*. Geneva: ISO, 1996.

Knowles, M.S. *Self-directed learning*. New York: Association Press, 1975.

Landsheere G. de. *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*. Paris: PUF, 1979.

Le Préau – Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. *Quel modèle qualité pour la e-formation?: les normes qualité existantes répondent-elles aux besoins des acteurs de la e-formation?* Paris: Le Préau, 2002. Available from Internet: [http://www.preau.ccip.fr/images/etudes/etude\\_modele\\_qualite.pdf](http://www.preau.ccip.fr/images/etudes/etude_modele_qualite.pdf) [cited 23.11.2007].

Lopez-Bassols, V. *ICT skills and employment*. Paris: OECD, 2002, (STI working papers). Available from Internet: [http://www.oilis.oecd.org/oilis/2002doc.nsf/43bb6130e5e86e5fc12569fa005d004c/db2bda9e479dbf9ac1256bf90055744f/\\$FILE/JT00129725.PDF](http://www.oilis.oecd.org/oilis/2002doc.nsf/43bb6130e5e86e5fc12569fa005d004c/db2bda9e479dbf9ac1256bf90055744f/$FILE/JT00129725.PDF) [cited 23.11.2007].

Malot, N. *Forum QFD (Quality function deployment)*. Paris: Le Préau – Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, 2000.

Ministère de l'éducation nationale [2007]. Diplômes et attestations: le baccalauréat [online]. Available from Internet: <http://www.education.gouv.fr/cid143/le-baccalaureat.html> [cited 23.11.2007].

*New Oxford dictionary of English*. Oxford: Oxford University Press, 2001.

*Nouveau Petit Robert*. Paris: Dictionnaires Le Robert, 1993.

OECD. *Assessing and certifying occupational skills and competences in vocational education and training*. Paris: OECD, 1996.

OECD; Lopez-Bassols, V. *ICT skills and employment*. Paris: OECD, 2002, (STI working papers). Available from Internet: [http://www.oilis.oecd.org/oilis/2002doc.nsf/43bb6130e5e86e5fc12569fa005d004c/db2bda9e479dbf9ac1256bf90055744f/\\$FILE/JT00129725.PDF](http://www.oilis.oecd.org/oilis/2002doc.nsf/43bb6130e5e86e5fc12569fa005d004c/db2bda9e479dbf9ac1256bf90055744f/$FILE/JT00129725.PDF) [cited 23.11.2007].

OECD. *Qualifications systems: bridges to lifelong learning = Systèmes de certification: des passerelles pour apprendre à tout âge*. Paris: OECD, 2007.

OECD. *The well-being of nations: the role of human and social capital*. Paris: OECD, 2001.

Ohlsson, S. Declarative and procedural knowledge. In *The international encyclopedia of education*. Oxford: Pergamon, 1994, Vol. 3, p. 1432-1434.

Polanyi, M. *The tacit dimension*. London: Routledge, 1966.

Prawat, R.S. Promoting access to knowledge, strategy, and disposition in students: a research synthesis. *Review of education*, 1989, Vol. 59, No 1, p. 1-41.

Scottish executive [2007]. *What is employability?* [online]. Available from Internet: <http://www.scotland.gov.uk/Topics/Business-Industry/Employability/definition> [cited 23.11.2007].

Spendolini, J.M. *The benchmarking book*. New York: American Management Association, 1992.

The institute for employment studies [1999]. Employability and employers: the missing piece of the jigsaw [online]. Available from Internet: <http://www.employment-studies.co.uk/summary/summary.php?id=361> [cited 23.11.2007].

Unesco; Titmus, C. et al. *Terminology of adult education = Terminología de la educación de adultos = Terminologie de l'éducation des adultes*. Paris: Unesco, 1979. Available from Internet: <http://unesdoc.unesco.org/images/0003/000322/032265mo.pdf> [cited 23.11.2007].

Unesco. *International Standard Classification of Education (ISCED) = Classification internationale type de l'éducation (CITE)*. Paris: Unesco, 1997. Available from Internet: [http://www.unesco.org/education/information/nfsunesco/doc/isced\\_1997.htm](http://www.unesco.org/education/information/nfsunesco/doc/isced_1997.htm) [cited 23.11.2007].

Unesco. *Unesco thesaurus*. Paris: Unesco, 1995. Available from Internet: <http://databases.unesco.org/thesaurus/> [cited 23.11.2007].

UCAS – Universities and colleges admissions service [2003]. Helping students into higher education [online]. Available from Internet: <http://wwwucas.co.uk> [cited 23.11.2007].

## Otras referencias específicas de términos españoles

Cedefop. Repetto Talavera, E. y Pérez-González, J.C.: *Formación en competencias socioemocionales a través de prácticas en empresas*. In: *Revista Europea Formación Profesional*, April 2007, nº 40.

Instituto Nacional de las Cualificaciones. *Guía sectorial de la formación de profesionales en España*. Madrid: INEM, 2003.

Moliner, M. *Diccionario de uso del español*. Madrid: ed. Gredos, 1984.

## Zusätzliche Quellen für die deutschsprachigen Einträge

Cedefop; Mainguet, C. *Der Übergang vom Bildungssystem ins Erwerbsleben*. Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen, 1999. (Cedefop Dossier). Im Internet verfügbar: [http://www2.trainingvillage.gr/etv/publication/download/panorama/6002\\_de.pdf](http://www2.trainingvillage.gr/etv/publication/download/panorama/6002_de.pdf) [Stand vom 23.11.2007]

Cedefop; Tessaring, M. *Ausbildung im gesellschaftlichen Wandel: ein Bericht zum aktuellen Stand der Berufsbildungsforschung in Europa*. Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen, 1999. (Cedefop Referenzdokument).

Kultusministerkonferenz [2003]. Berufliche Bildung im Überblick [online]. Im Internet verfügbar: <http://www.kmk.org/beruf/beruf1.htm> [Stand vom 23.11.2007].

Translation Centre for the Bodies of the European Union [2007]. Inter-Active Terminology for Europe (IATE) [online]. Im Internet verfügbar: HYPERLINK «<http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load>» <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load> [Stand vom 23.11.2007].

Technische Universität München. *LEO English-German dictionary*. München, 2003. Im Internet verfügbar: <http://dict.leo.org/> [Stand vom 23.11.2007].

## Fonti aggiuntive per la lingua italiana

De Mauro, Tullio. *Grande dizionario italiano dell'uso*. Torino, UTET, 1999.

Commissione europea. Regolamento (CE) n. 1916/2000 della Commissione, dell'8 settembre 2000, recante attuazione del regolamento (CE) n. 530/1999 del Consiglio relativo alle statistiche sulla struttura delle retribuzioni e del costo del lavoro per quanto riguarda la definizione e la trasmissione delle informazioni sulla struttura delle retribuzioni. Gazzetta ufficiale, 09 settembre 2000, n L 229, del pag. 0003 – 0013. Disponibile in Internet: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32000R1916:IT:HTML> [23.11.2007]

Federighi, Paolo (a cura di). *Glossario dell'educazione degli adulti in Europa*. Disponibile in Internet: <http://www.eaea.org/doc/pub/eurIT.pdf> [23.11.2007]

Formez. *Glossario per l'europrogettazione italiano-inglese*. Disponibile in Internet: <http://db.formez.it/GlossarioITEN.nsf/1ed9bd4aabab203ac1256f4f00507d3f/0f711538b4685bdec1257212002f7d66?OpenDocument> [23.11.2007]

Margiotta, Umberto. *Glossario di scienze della formazione*. Disponibile in Internet: [http://www.univirtual.it/corsi/2002\\_2003/margiotta/download/lessicosis.pdf](http://www.univirtual.it/corsi/2002_2003/margiotta/download/lessicosis.pdf) [23.11.2007]



**CEDEFOP**

European Centre for the Development  
of Vocational Training

## **Terminology of European education and training policy**

A selection of 100 key terms

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities

2008 — 241 pp. — 17.6 x 25 cm

ISBN 978-92-896-0472-7

Cat. No: TI-76-06-668-6F-C

Free of charge — 4064 —



**CEDEFOP**

European Centre for the Development  
of Vocational Training

## **Avrupa Eğitim ve Öğretim Politikası Terminolojisi**

100 Ana Terimden Oluşan Seçki

Lüksemburg: Avrupa Toplulukları Resmi Yayınlar Ofisi 2008 — 241 pp. — 17.6 x

25 cm

ISBN 978-92-896-0472-7

Cat. No: TI-76-06-668-6F-C

Ücretsiz — 4064 —



# Terminology of European education and training policy

## A selection of 100 key terms

This glossary defines a selection of 100 terms used in the field of education and training policy in Europe. It is intended for researchers and practitioners and more generally for all those involved in education and training policy. It does not represent an exhaustive inventory of the terminology used by specialists; rather it identifies key terms that are essential for an understanding of current education and training policy in Europe.

This glossary was prepared in cooperation with the European Training Foundation (ETF), the European Commission (DG Education and Culture) and Eurydice (The information network on education in Europe). It takes into consideration a series of recent policy developments, mainly:

- the European Qualifications Framework for Lifelong Learning (EQF);
- the European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET).

It is in six languages, namely (English, French, German, Italian, Portuguese and Spanish).

It is our hope that this work will aid communication among stakeholders and contribute to a better understanding of European Union education and training policy.

This publication is available online in other languages: <http://www.cedefop.europa.eu> and <http://europass.cedefop.europa.eu>



Europe 123, GR-570 01 Thessaloniki (Pylea)  
 PO Box 22427, GR-551 02 Thessaloniki  
 Tel. (+30) 23 10 49 011, Fax (+30)23 10 49 00 20  
 E-mail: [info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu)  
[www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)

Free of charge – On request from Cedefop 4064



ISBN 978-92-896-0472-7



9 789289 604727

# Avrupa Eğitim ve öğretim Politikası Terminolojisi

## 100 Ana Terimden Oluşan Seçki

Bu terimler listesi Avrupa'da eğitim ve öğretim politikaları alanında kullanılan 100 terimlik bir seçkinin tanımlarını vermektedir. Araştırmacılar, uygulamacılar ve daha genel olarak da eğitim ve öğretim politikasına müdahil olan herkese yönelik bir çalışmadır. Uzmanların kullandığı terminolojinin tamamını içeren bir liste olmaktan çok, Avrupa'nın mevcut eğitim ve öğretim politikasının anlaşılması bakımından gerekli olan ana terimlerden oluşturulan bir çalışmadır.

İşbu terimler listesi Avrupa Eğitim Vakfı (ETF), Avrupa Komisyonu (Öğretim ve Kültür Genel Müdürlüğü) ve Eurydice (öğretimle ilgili Avrupa'daki bir bilgi ağı) ile işbirliği içinde hazırlanmıştır. Bu çalışmada bir dizi son politika gelişmesi dikkate alınmış olup, bunlar genel olarak şöyledir:

- Ömür Boyu Öğrenmeye Yönelik Avrupa Nitelik Belirleme Çerçevesi (EQF);
- Avrupa Mesleki Eğitim ve öğretim Kredi Sistemi (ECVET).

İngilizce, Fransızca, Almanca, İtalyanca, Portekizce ve İspanyolca olmak üzere altı dilde hazırlanmıştır.

Bu çalışmanın paydaşlar arasındaki iletişime yardımcı olacağını ve Avrupa Birliği eğitim ve öğretim politikasının daha iyi anlaşılmasına katkıda bulunacağını umuyoruz.

Bu yayını diğer dillerde çevrimiçi olarak şu adreslerde mevcuttur: <http://www.cedefop.europa.eu> ve <http://europass.cedefop.europa.eu>



**CEDEFOP**

European Centre for the Development  
of Vocational Training

Avrupa 123 GR-570 01 Selanik (Pylea)  
PO Box 22427, GR-551 02 Selanik  
Tel. (+30) 23 10 49 011, Faks (+30)23 10 49 00 20  
Eposta:  
[info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu)  
[www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)

Ücretsiz - Cedefop'tan talep edildiğinde 4064



Publications Office

[Publications.europa.eu](http://Publications.europa.eu)

ISBN 978-92-896-0472-7



9 789289 604727